

Rasalah degup jantung rakyat, bacalah

NADI INSAN

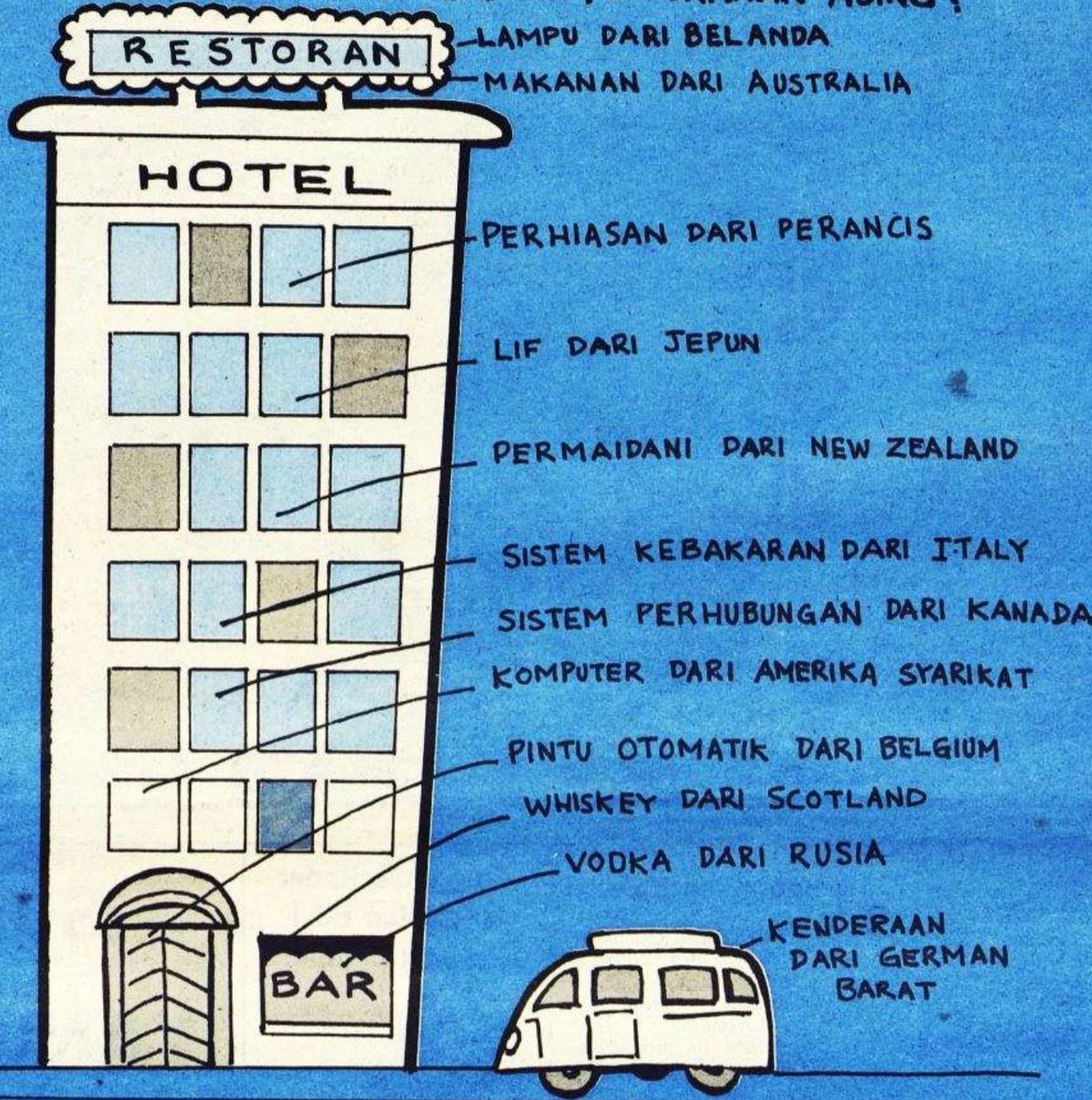
APRIL 1983

KDN: 0285/83 ISSN 0126-9369

50 SEN SAJA

48

BENARKAH PELANCUNGAN MEMBAWA PERTUKARAN ASING?



PELANCUNGAN MELACURKAN

- Bank Berwajah Baru
- Krisis Ekonomi Dilakui
- Mahathir Mengutuk Negara Kaya
- Pembuangan Dari Negeria
- Yol: The Truth About Turkey

Wawancara
Tongbai Tongbao



ORANG MISKIN MENJADI MANGSA PEMBANGUNAN

Pihak yang harus menikmati faedah dari pembangunan patutlah orang-orang miskin yang merupakan sejumlah besar dari penduduk sesebuah negara.

Jika pembangunan hanya memperbaiki kedudukan orang-orang yang berada yang merupakan satu kelompok kecil, maka jurang pendapatan antara orang kaya dan miskin akan bertambah.

Jika sesuatu projek pembangunan tidak membawa sebarang faedah kepada orang miskin yang tidak berada, maka projek itu harus dikelebihan atau dibatalkan.

Setakat mana sumber alam digunakan untuk pembangunan juga merupakan kayu ukuran mengenai peringkat keadilan sosial dalam pembangunan.

Misalnya, walaupun makanan merupakan asas segala keperluan, pengeluaran makanan hampir bekui. Pengeluaran ikan, sayur-sayuran dan buah-buahan telah berkurban dan ini telah mengakibatkan kenaikan pesat dalam harga makanan.

Satu pertiga dari kanak-kanak di Semenanjung Malaysia mengalami kekurangan pemakanan. Sebahagian besar tanah-tanah subur masih digunakan untuk menanam tanaman ekspot, seperti getah, kelapa sawit, koko dan tembakau.

Dalam Rancangan Malaysia Keempat, dari \$604 juta yang

diperuntukkan bagi pembangunan kesihatan, hanya \$209 juta diperuntukkan bagi perkhidmatan-perkhidmatan kesihatan di kawasan luar bandar, manakala \$347 juta diperuntukkan bagi mendirikan rumah-rumah sakit baru atau untuk memperluaskannya.

90% daripada peruntukan untuk pembangunan bekalan air adalah untuk memperbaiki sistem bekalan air di kawasan-kawasan bandar, seperti di KL dan Pulau Pinang; dengan ini, ia mengenepikan kawasan-kawasan luarbandar yang amat memerlukannya.

Dalam bidang perumahan pula, terdapat kekurangan rumah bagi golongan yang berpendapatan rendah; akibatnya pendirian rumah-rumah haram dalam kawasan bandar berleluasa (40% di KL dan Lembah Kelang adalah kawasan setinggan).

Dalam Rancangan Malaysia Ketiga, sektor awam telah membina 38,000 rumah berharga sederhana dan tinggi atau 44% lebih dari 26,000 unit rumah kos rendah.

Di bawah Rancangan Malaysia Keempat, dari jumlah 400,000 unit rumah yang dirancang oleh sektor awam, hanya 176,500 buah rumah kos rendah (atau 44%) dirancang.

Pengusaha sektor swasta dirancang hanya akan membina 90,000 unit rumah kos rendah. berbanding dengan

260,000 rumah kos sederhana dan tinggi.

Hanya 8% dari penduduk Malaysia mempunyai telefon dalam rumah mereka. Sebahagian besar daripada penduduk Malaysia bergantung kepada telefon awam, manakala hanya sebahagian kecil wang disalurkan untuk mendirikan lebih banyak telefon-telefon awam.

Dalam bidang pengangkutan pula, beribu-ribu juta ringgit dibelanja untuk membeli kereta-kereta persendirian.

Akan tetapi, terdapat pengurangan dalam perkhidmatan kenderaan awam, sedangkan pergantungan'ke atasnya amat tinggi. Walaupun terdapat pertumbuhan penduduk, perkhidmatan bas tidak diperbaiki.

Orang-orang miskin merupakan mangsa projek-projek pembangunan. Ramai petani terpaksa berpindah ke tanah lain yang kurang subur kerana jalanraya dan projek perumahan dibina atas tanah mereka.

Penggunaan tanah juga berubah dari pengeluaran makanan kepada pembinaan jalanraya, kilang dan rumah bagi kelas menengah. Di Pulau Pinang, terdapat beberapa kelompok yang terpaksa berpindah.

- 1) 12,000 orang di ladang Thean Teik, satu kawasan sayur-sayuran dan buah-buahan yang akan dijadikan tapak projek perumahan persendirian.

- 2) Banyak kawasan pertanian dihapuskan untuk Kawasan Perdagangan Bebas di Bayan Lepas, projek perumahan Bayan Baru dan perluasan lapangan terbang. Beratus-ratus keluarga pesawah padi dan keluarga yang menetapkan lembu terpaksa berpindah.

- 3) Lebih kurang 73 ekar ladang buah-buahan yang subur di Balik Pulau terpaksa dibersihkan untuk pembinaan Jalanraya Balik Pulau Relau dan beberapa

ekar tanah telah musnah semasa pembinaan jalanraya itu.

- 4) Lebih kurang 250 ekar tanah tanaman campuran telah diperolehi di Sungai Dua bagi perluasan Universiti Sains Malaysia.

- 5) Sebuah bukit, iaitu Bukit Gambier, telah berubah dari kawasan pertanian ke kawasan perumahan.

Mengikut Kancangan Malaysia Keempat, di bawah DEB, kemiskinan dapat dihapuskan jika pula pembangunan memberi peluang-peluang kepada orang-orang miskin untuk menyertai secara berkesan dalam pertumbuhan pembangunan dan menikmati faedah-faedah pembangunan.



WAKIL RAKYAT LALAI



J.B. Jeyaretnam

Setelah parlimen Singapura lama tidak mempunyai barisan pembangkang, wakil-wakil rakyat di barisan kerajaan sudah menjadi golongan Pak Turut.

Baru-baru ini, apabila ahli pembangkang yang tunggal, J.B. Jeyaretnam mencadangkan supaya perbelanjaan kerajaan dipotong sebanyak \$100, mereka semua telah menyuarakan sokongan.

Sejak kemudian, barulah terlintas di fikiran mereka bahawa cadangan itu adalah dari pihak pembangkang. Dengan cepatnya, mereka meluangkan "tidak, tidak".

Apabila Tuan Speaker mengulangi syor itu, bangkangan yang tegas telah kedengaran. Mungkin bagi seorang wakil rakyat PAP, ini adalah kali pertama mereka pernah membangkang.

SEORANG LAGI

'BILIONAIRE'

Mengikut Business Star, pengurus eksekutif Promet, Tan Sri Datuk Ibrahim Mohamed yang dikendalikan oleh Brian Chang - akan menganggotai Kelab billionaire apabila perjanjian dengan Selangor Properties Bhd. (Selprop) berjaya.

Kira-kira menunjukkan bahawa dengan perjanjian Selprop, kekayaannya akan bertambah sebanyak lebih kurang \$400 juta jika pihak berkuasa menyetujui syarat-syarat perjanjian tanpa apa-apa perubahan.

Tan Sri Ibrahim terkenal kerana pernah menjadi penulis Syarikat Genting dan juga kerana bertanggung jawab atas pemberian 9 juta unit saham kepada UMNO beberapa tahun lalu.

Haramkan Zomax!

Lima orang terbunu akibat makan ubat Zomax di Amerika Syarikat yang diluncurkan oleh syarikat Johnson & Johnson.

Syarikat ini memberitahu Kementerian Kesihatan Singapura baru-baru ini bahawa ia akan menarik balik ubat Zomax dari kedai-kedai perubatan untuk menambahkan amaran.

Sebelum memberi ubat ini, seseorang doktor harus memeriksa pesakit berkenaan sama ada pesakit itu pantang (allergic) kepada ubat seperti aspirin dan penicilin.

3,440 ORANG

PENEROKA

TANAH DI KELANTAN AKAN DISINGKIR

Seramai 3,440 orang peneroka dari beberapa buah sekim pembangunan tanah di negeri Kelantan akan disingkir oleh Lembaga Pemulihan dan Pembangunan Tanah Negeri Kelantan (Takdir) oleh kerana mereka enggan menandatangani risalah yang memastikan kedudukan mereka.

Tingginya Kadar Kematian Bayi di Kuala Lumpur!



Menurut Profesor Khairuddin Yusof, kadar kelahiran bayi mati (still-birth rate) dan kadar kematian bayi adalah jauh lebih tinggi di kawasan bandar dari kawasan luarbandar di Malaysia.

Prof. Khairuddin juga mendahului bahawa kadar kematian bayi di kalangan masyarakat India di kawasan Wilayah Persekutuan adalah yang kedua tinggi dalam negara ini walaupun terdapat kemudahan perubatan yang baik di kota itu.

Penumpuan golongan miskin yang paling tinggi di kawasan bandar adalah di Wilayah Persekutuan dan kebanyakannya kematian kanak-kanak ini berlaku di kawasan setinggan. Lebih kurang 60-80% dari para penduduk setinggan ini memperolehi pendapatan di bawah peringkat kemiskinan.

Bagi membantu mereka, kerajaan mungkin akan mengurangkan cukai jalanraya untuk kenderaan awam dan bayaran untuk bot nelayan dan permit bagi jentera pertanian.

SUBSIDI YANG TIDAK BERFAEDAH

yatakan penghapusan subsidi akan meningkatkan harga minyak disel dari 46 sen seliter kepada 50 sen seliter. Dengan ini, kerajaan boleh menjimatkan \$1,200 setahun.

Setakat ini, golongan yang paling beruntung dari skim subsidi ini adalah para pengusaha kilang.

Sebagai misalan, beberapa pengusaha di Sabah yang pernah memperolehi keuntungan sebanyak \$1 juta setahun sebelum sekim ini dimulakan, kini beruntung sebanyak \$4 juta setahun.

Kaum nelayan, golongan tani dan syarikat pengangkutan awam tidak dapat banyak faedah.

Tengku Rithaudeen juga mengatakan bahawa Malaysia tidak harus bergantung terlalu banjir kepada bahan-bahan mentah tetapi harus memulakan perusahaan pertengahan seperti di England dan Singapura untuk mengelakkan kesan buruk kemelesetan.

BAHAYA POLARISASI

Dalam satu seminar mengenai 'Pemodenan dan identiti Budaya Kebangsaan' pada 10-12hb Januari, ahli akademik Melayu, Cina dan India menegaskan bahawa keharmonian antara kaum dan perpaduan kebangsaan tidak akan tercapai jika kumpulan-kumpulan yang berdasarkan kaum terus berkembang.

Seminar itu telah memerlukan ramai orang kerana Malaysia jarang mengadakan perbincangan terbuka mengenai masalah perkauman. Ahli-ahli politik sering memperkatakan tentang perpaduan kebangsaan tetapi tidak pernah melaksanakannya.



Semangat persahabatan antara kaum sukar berkembang selalu

Prof. S. Husin Ali dari Universiti Malaya telah mulakan perbincangan mengenai faktor kaum dan kelas dalam masyarakat Malaysia.

Prof. Husin telah membincangkan kepercayaan bahawa orang Melayu menguasai bidang politik dan orang Cina pula mengawal bidang ekonomi. Beberapa pembentang kertaskerja mengatakan bahawa Dasar Ekonomi Baru telah berjaya mewujudkan golongan elit yang lebih kaya di kalangan orang Melayu dan Cina.

Mereka mengatakan bahawa golongan elit dari semua kaum telah berjaya mewujudkan perhubungan antara mereka melalui institusi seperti parti politik, perkongsian dalam perniagaan dan kelab-kelab.

Prof. Husin mengatakan, "Undang-undang negara ini tidak mementingkan falsafah politik yang berdasarkan kelas dan tiada parti politik yang wujud sekarang yang telah berjaya menyatukan orang Melayu dan Cina — terutama petani dan pekerja dalam satu pergerakan yang bersesuaian."

Pada pihak lain, nilai-nilai tradisional, yang dipengaruhi oleh kebudayaan dan agama, menggalakkan kesetiaan kepada

da kaum orang Melayu dan Cina tidak mempunyai perhubungan erat antara mereka.

Dr. Chandra Muzaffar dari Universiti Sains pula mengatakan bahawa pertumbuhan kesatuan sekerja yang terdiri dari pelbagai kaum di Malaysia belum mewujudkan nilai-nilai sejagat antara kaum di kalangan pekerja. Sebaliknya, kecenderungan pemecahan memastikan bahawa perhubungan erat antara kaum sukar berkembang.

Mengikutnya, satu lagi faktor pemecahan ialah persatu-persatu kebijakan pekerja berdasarkan kaum atau agama yang hanya menjaga

kan agama, kini berkempen tentang isu-isu kaum.

DAP dianggap sebagai parti Cina dan DAP hanya dapat dalam kawasan yang mempunyai ramai penduduk Cina.

Dr. Chandra menerangkan, "Pertumbuhan perkauman di kalangan parti pembangkang telah menghalang perkembangan parti-parti yang tidak berdasarkan kaum. Parti Sosialis Rakyat Malaysia tidak pernah menang sebarang kerusi negeri atau kerusi Parlimen sejak 1969. Malah, terdapat tanda-tanda yang parti ini telah cuba menyesuaikan dirinya dengan haluan-haluan etnik yang baru."

Di negara lain-lain

menghisap

darah



PERKHIDMATAN PERUBATAN AMAT MERISAUKAN

CUTI

BERSALIN

YANG

SERAGAM

Berbagai tuduhan terhadap perkhidmatan Jabatan Perubatan Persekutuan di Sabah pernah timbul. Sumber kerajaan negeri juga pernah mengatakan bahawa jabatan itu membenarkan "pesakit menyumbangkan derma. Selama beberapa tahun, Kementerian Kesihatan telah mengundurkan diri sementara perkhidmatan ambulan Yaysan Sabah dan persatuan sukarela mengambil alih tanggungjawab tersebut."

Kedua-dua ini telah wujud kerana Kementerian Kesihatan telah banyak mengurangkan perbelanjaan kesihatan di Sabah.

"Sebagai akibatnya, pesakit dalam klinik luarbandar tidak diberi makanan lagi, dan ambulan jabatan tersebut diaruh supaya tidak membawa pesakit lagi."

"Jika keadaan ini terus berlaku, kita terpaksa merayu kepada orang-orang awam untuk menyumbangkan derma. Selama beberapa tahun, Kementerian Kesihatan telah mengundurkan diri sementara perkhidmatan ambulan Yaysan Sabah dan persatuan sukarela mengambil alih tanggungjawab tersebut."

Biro Tenaga Buruh dan Pekerja UMNO mencadangkan kepada kerajaan supaya cuti bersalin diseragamkan bagi sektor awam dan swasta. Syarikat-syarikat swasta memberi 60 hari kepada kakitangan mereka, sementara kakitangan-kakitangan kerajaan hanya diberi 42 hari.

Apa pendapatmu tentang etika kerja?

Memang baik untuk majikan!



MOKHTAR HASHIM TERUS MEMEGANG JAWATANNYA



Hukuman mati yang dijatuhkan ke atas seorang menteri kerajaan pada 5hb Mac ini selepas didapati salah kerana membunuh telah membantikkan beberapa persoalan. Akan tetapi, hakikat bahawa orang yang didapati bersalah itu terus memegang jawatan menterinya telah meranjatkan orang ramai.

Datuk Mokhtar Hashim tidak dibuang atau digantung dari jawatannya. Ia juga ti-

dak meletakkan jawatannya apabila bersama empat orang lain ia dituduh membunuh Datuk Taha Talib, speaker Dewan Undangan Negeri Sembilan pada bulan Julai tahun lalu.

Pada waktu itu, Perdana Menteri Dato' Seri Dr. Mahathir memberi alasan bahawa seorang tidak bersalah sehingga dibuktikan bersalah.

Namun, Dr. Mahathir kini belum memberi keputusannya

mengenai kedudukan Mokhtar Hashim walaupun mahkamah tinggi telah mengistiharkan keputusannya.

"Saya belum memikirkan perkara ini," Dr. Mahathir memberitahu para pemberita yang terperanjat sebelum ia bertolak ke New Delhi untuk menghadiri Persidangan Kemuncak Ketua Negara Ber-

kecuali pada 6hb Mac sehari selepas keputusan mahkamah tinggi itu.

MAHKAMAH DICEROBOHI

"Dalam kawasan mahkamah, hanya seorang hakim atau majistret sahaja boleh membenarkan pihak polis mengeluarkan subpoena atas tuduhan lain."

Dalam satu temuduga dengan lembaga pengarang Insaf, beliau memberi ulasan mengenai amalan menahan semula seseorang di bawah Akta Keselamatan Dalam Negeri sebaik sahaja ia dibebaskan atas tuduhan lain:

KRISIS EKONOMI DIAKUI

Berbagai dasar ekonomi dan institusi kerajaan telah menghadapi kritik dalam Perhimpunan Ekonomi Malaysia VII.

Timbalan Gabenor Bank Negara, Dr. Lin See Yan mengatakan bahawa masalah utama Malaysia adalah pertumbuhan perbelanjaan kerajaan yang melebihi hasil negara; ini telah mengakibatkan kekurangan sebanyak M\$10 bilion dalam 1982. Ini adalah sama dengan 19% dari pada keluaran Kasar Negara - nisbah yang paling tinggi di dunia!

Datuk Ramon Navaratnam dari Kementerian Kewangan pula menafikan bahawa Malaysia menghadapi krisis belanjawan.

Beliau mengaku bahawa

negara kita akan mengalami satu krisis jika kerajaan tidak mengambil langkah-langkah untuk segera mengurangkan kekurangan belanjawan. "Jika kita tidak memotong M\$3 bilion dari belanjawan pada tahun lalu kita akan menghadapi satu krisis."

Martin Khor Kok Peng pula dapat bahawaimbangan perdagangan telah mengalami kekurangan sebanyak M\$2.5 bilion pada 1982 berbanding dengan kekurangan sebanyak M\$110 juta pada 1981 dan kelebihan sebanyak M\$5 bilion pada 1980.

Penubuhan perusahaan kereta tidak akan menguntungkan, mengikut Dr. Chee Peng Lim. Jumlah pekerjaan yang akan wujud dalam perusahaan itu adalah rendah ma-

nakala pasarannya adalah kecil. Tambahan pula, Malaysia tidak mempunyai bahan-bahan mentah untuk perusahaan tersebut.

Prof. Kamil Salih pula mengatakan perubahan struktural, seperti dasar 'pandang ke timur,' merupakan perubahan sederhana saja. Beliau percaya bahawa hanya perubahan struktural yang pokok merupakan jawapan berkesan.

Prof. Ungku Aziz telah mendakwa bahawa badan-badan pembangunan ekonomi negeri tidak cekap langsung.

Michael Ong pula mengatakan bahawa badan-badan awam ini tidak cekap kerana kekurangan tenaga mahir, pengawalan yang tidak ketat dan kerana masalah mencapai kesatuan kebangsaan.

KEJATUHAN \$1 BILION DARI PENDAPATAN MINYAK

Malaysia akan menghadapi kejatuhan lebih dari \$1 billion dalam pendapatan ekspot minyak tahun ini oleh kerana Petronas telah memotong harga minyak sebanyak AS\$5 setengah atau pun 15%, mengikut harga Opec. Nampaknya, pendapatan tidak boleh dikalkulkan walaupun pengeluaran bertambah kepada lebih dari 330,000 tong sehari baru-baru ini.

Selain daripada kerugian dalam pendapatan ekspot, kejatuhan AS\$5 dalam harga minyak ini akan membawa kerugian lebih kurang \$500 juta kepada Perbadanan dari segi cukai ke atas pendapatan dari minyak. Pada tahun lalu, cukai ini adalah sebanyak 21% daripada jumlah

pendapatan negara.

Adalah tidak nyata sama ada Malaysia akan mengekalkan pengeluarannya di peringkat ini atau akan menambahkan pengeluarannya lagi untuk mengekalkan pendapatannya.

Menurut sumber yang boleh dipercayai, pengeluaran kini adalah di peringkat 350,000 tong sehari, iaitu labih dari angka rasmi sebanyak 330,000 tong sehari dan matlamat 300,000 tong sehari yang ditentukan awal tahun ini.

Sumber-sumber perusahaan minyak percaya bahawa pengeluaran mungkin akan ditambahkan sehingga 365,000 tong sehari nanti.



Pemasangan Kereta

PERANAN PERUSAHAAN AWAM DIPERSOALKAN

Dalam mata perbahasan ekonomi: mengenai peranan dan prestasi perusahaan awam Dr. Mavis Puthucheary mendakwa bahawa prestasi perusahaan-perusahaan awam tidak mengagumkan oleh kerana terlalu bergantung kepada pinjaman, kawalan kewangan kurang, dan arahan dalam pengurusan tidak mencukupi.

Ia berpendapat juga bahawa terdapat beberapa halangan dalam strategi kerajaan untuk memindahkan milik harta dari perusahaan awam kepada perusahaan bumiputra sendirian melalui Perbadanan Nasional Berhad dan Amanah Saham Nasional.

Pertamanya, pemindahan syarikat-syarikat yang paling beruntung kepada PNB menyulitkan usaha membantu syarikat-syarikat kerajaan yang menghadapi kesulitan dan tidak dipindahkan kepada PNB.

Keduanya, sekim ASN tidak mungkin berfaedah kepada Bumiputra termiskin yang hanya dapat faedah dari rancangan-rancangan anti-kemiskinan.

Mesti Bertanggung Jawab

Menurut Ketua Odit Negara, Tan Sri Ahmad Noordin, orang awam berhak tahu jika perusahaan-perusahaan awam beruntung atau tidak.

Badan-badan ini harus dikawal bukan sahaja dari segi prestasi kewangan, tetapi juga dari segi pencapaian tujuan-tujuannya.

Usahasama Lebih Menguntungkan Pelabur Asing.

Seorang pensyarah Institut Teknologi Mara (ITM), Dr. Abdul Razak Abdul mendedahkan bahawa walaupun usahasama antara syarikat awam Malaysia dan syarikat asing

bertambah, pemindahan kuasa dan pengurusan dari pihak asing kepada rakan tempatan tidak memuaskan.

Menurut pengarah urusan Multi-Purpose Holdings Berhad (MPHB), Y.B. Tan Koon Swan, matlamat 30% milik Bumiputra akan dicapai pada tahun 1990, dan dasar ekonomi kita harus meninggalkan "matlamat-matlamat kaum".

Ia mengatakan bahawa kerajaan harus menggalakkan kebebasan yang lebih besar untuk perusahaan-perusahaan.

Beliau juga menjelaskan bahawa kemunculan MPHB adalah satu usaha untuk modenisasikan dan mengumpulkan perniagaan-perniagaan Cina supaya sektor ini dapat mempertahankan kedudukan ekonominya.

Dr. K.S. Jomo pula telah menekankan bahawa pilihan yang dihadapi oleh negara kita bukan hanya antara perancangan menurut matlamat kaum dan ekonomi kapitalis bebas.

Mengikutnya, kita harus menekankan pengurangan ketidaksamaan antara golongan-golongan pendapatan yang berlainan.

Dr. Jomo juga memberitahu bahawa beberapa orang peniaga kecil Cina tidak merasa gembira terhadap persaingan dari MPHB yang dihadapi mereka.

Encik Tan mengaku bahawa terdapat beberapa orang Cina yang tidak puashati dengan persaingan dari MPHB, seperti juga ahli-ahli peniaga Melayu yang tidak suka persaingan dari Pernas.

Bagaimanapun, beliau mendakwa bahawa kebanyakan orang Cina menyokong MPHB.



18 UNIT KEJORA MENGALAMI KERUGIAN

Tidak satu pun dari 18 buah anak syarikat Kejora yang melibatkan pelaburan \$47 juta memperolehi keuntungan, dan lima darinya telah mengalami kerugian yang besar.

KEMENTERIAN PERUSAHAAN UTAMA PILIH PENDEKATAN LEMBUT

Datuk Paul Leong, selaku Menteri Perusahaan Utama, mengatakan, kerajaan Malaysia sanggup memperjuangkan hak-hak pengeluar bahan mentah.

Datuk Leong memberitahu bahawa pengeluar-pengeluar ASEAN sahaja membekalkan 65% dari bekalan bijih timah dunia dan juga mengatakan bahawa pengeluar bukan

ngau tindakan ini, melanggar persetujuan formal dan informal.

Jika Bolivia sahaja menganggotai persatuan itu dengan negara-negara ASEAN, maka kumpulan tersebut akan mengeluarkan 80% dari pengeluaran bijih timah dunia.

Amerika Syarikat telah membanjiri pasaran dunia dengan bijih timahnya dan dengan

Perusahaan pemasangan kenderaan bermotor meramlakan bahawa pengeluaran kera-kereta dan kenderaan perniagaan tidak akan pulih dari kemelesetan tahun lepas.

Sebanyak 85321 kereta telah dipasang tahun lalu, iaitu satu kejatuhan sebanyak 2.8% dari tahun 1981. Kenderaan-kenderaan perniagaan telah berkurangan sebanyak 34% atau 14807 buah pada tahun lepas.

Sewa-beli dan pinjaman kereta yang diberikan kepada kakitangan kerajaan merupakan sebahagian besar permintaan bagi kereta-kereta di Malaysia.

Perusahaan ini meramlakan bahawa kemudahan kredit, termasuk pinjaman kerajaan, akan terus ketat pada masa depan.

Kenaikan cukai ke atas kereta telah mengakibatkan kenaikan harga kenderaan tersebut, dan ia mungkin membawa kesan negatif terhadap penjualan kereta.

Kenaikan cukai jualan sebanyak 5% dan cukai impot sebanyak 15% ke atas completely knocked down (CKD) kits dalam belanjawan lalu telah mengakibatkan kenaikan harga kereta.

Pengeluaran tidak akan bertambah dalam sektor-sektor ini kerajaan kenaikan harga telah menyebabkan bekalan-kereta melebihi permintaan.

Oleh kerana pasaran Malaysia adalah kecil, pengeluaran alat-alat tempatan tertumpukan kepada sebuah pengeluar sahaja.

Berasaskan satu giliran kerja sehari dan 20 hari kerja dalam sebulan, loji-loji pemasangan tempatan mampu mengeluarkan 422 unit kereta persendirian dan 136 unit kenderaan perniagaan, atau sebanyak 558 unit sehari.

Akan tetapi, dua dari loji tersebut mempunyai dua giliran kerja dan jumlah kenderaan yang dikeluarkan sebulan adalah 13,100.

Tahun lalu, pengeluaran purata kereta persendirian dan kenderaan perniagaan adalah 8415 unit sebulan atau 1.02 kereta seorang pekerja sebulan. Penggunaan kemampuan loji pada tahun lalu hanya 64.2%.

IMPLIKASI 'KESWASTAAN'

Pengumuman kerajaan bahawa ia akan memberi sebahagian besar kegiatan-kegiatannya kepada sektor swasta telah mengejutkan masyarakat kita.

Perdana Menteri Dr. Mahathir membuat kenyataan itu apabila memperkenalkan konsep Malaysia Incorporated untuk memelihara kerjasama sektor awam dan sektor swasta.

Dato' Seri Dr. Mahathir menyatakan bahawa beberapa perkhidmatan, seperti pengurusan pembungkusan (container) di pelabuhan, akan diserahkan kepada sektor swasta pada masa depan.

Timbalan Perdana Menteri Datuk Musa Hitam pula telah memberi keterangan mengenai rancangan ini.

Senarai kegiatan ekonomi yang mungkin dipindahkan kepada sektor swasta adalah terlalu panjang sehingga semua bidang, kecuali bidang pendidikan, akan ditimbangkan.

Institusi dan badan awam kepunyaan pemerintah akan diubah menjadi syarikat yang akan dimiliki sebahagian atau sepenuhnya oleh sektor swasta.

Menurut sumber pemerintah, badan-badan yang bakal di pindahkan bukan sahaja termasuk Perbadanan Kemajuan Ekonomi Negeri (SEDC) tetapi juga lembaga-lembaga, seperti Telekom, KTM dan perkhidmatan seperti kutipan sampah dan menyapu jalanan.

Mengapa pihak pemerintah akan menjalankan pemindahan ini dan apaakah implikasinya?

Sebab yang paling nyata adalah bahawa kerajaan telah meluaskan kegiatannya dengan terlalu pesat sehingga ia tidak dapat mengawal kegiatan-kegiatan tersebut.

Perbelanjaan penggunaan dan pelaburan sektor awam telah meningkat daripada 25% dari Keluaran Negara Kasar pada tahun 1974 ke 32% pada tahun 1982.

Jumlah perbelanjaan kera-

jaan pusat juga telah meningkat dari \$11.7 bilion pada tahun 1978 ke \$27.3 bilion pada tahun 1981 kenaikan sebanyak 133% dalam hanya 3 tahun.

Apabila pendapatan pemerintah bertambah dengan kadar yang lebih perlahan, kekurangan belanjawan kerajaan pusat telah bertambah dari \$3 bilion pada tahun 1978 ke \$11 bilion pada 1981 dan \$10 bilion tahun lalu.

Kekurangan belanjawan sektor awam pada keseluruhannya adalah lebih tinggi. Ia bertambah dari \$3 bilion pada tahun 1978 ke \$8.5 bilion pada tahun 1980 dan \$15.2 bilion pada tahun lalu — kenaikan sebanyak empat kali ganda dalam 4 tahun.

Sebagai nisbah, Keluaran Negara Kasar, kekurangan sektor awam meningkat dari 9% pada 1979 ke 26% pada 1982. Dengan ini, Malaysia merupakan negara yang mempunyai nisbah kekurangan belanjawan yang paling tinggi di dunia!

Kekurangan belanjawan yang begitu tinggi telah mengakibatkan Kerajaan Malaysia semakin berhutang, terutamanya kepada para peminjam asing. Jika keadaan ini berlanjut, Malaysia akan mengalami masalah membayar hutang.

Pada tahun lalu, Timbalan Perdana Menteri, Datuk Musa Hitam telah membuat lawatan kilat ke beberapa negeri untuk mengkaji beberapa buah projek. Beliau tidak puashati dengan perusahaan yang mengalami kerugian. Projek Majuternak telah dihentikan, dan beberapa SEDC juga telah dikutuk.

Kini, adalah jelas bahawa terdapat terlalu banyak perusahaan kerajaan dalam tahun-tahun 1970-an tanpa pengurusan yang berkebolehan untuk mengawal kegiatan-kegiatannya.

Kerajaan tidak mampu turus membiayai kegiatan-kegia-

tan yang tidak membazir.

Pertamanya, pemberian subsidi yang berlanjutan kepada perusahaan-perusahaan perniagaan tidak akan diteruskan.

Kedua, wang untuk terus membiayai perkembangan perusahaan-perusahaan kerajaan berkurangan.

Dari segi kemahiran pengurusan dan suasana perdagangan, prestasi perusahaan kerajaan kurang baik jika banding dengan sektor swasta.

Oleh demikian, tindakan kerajaan untuk memindahkan beberapa badan kepada sektor swasta mungkin disebabkan hasrat kerajaan untuk mengurangkan pembaziran, kos dan ketidakcepatan akibat dari krisis ekonomi yang dihadapinya.

Implikasi Keswastaan

Soalan pertama ialah sama ada sektor swasta berhasrat atau mampu mengambil alih kegiatan-kegiatan yang pihak pemerintah ingin menyerahkannya.

Sektor awam telah mula bergiat dalam beberapa bidang kerana sektor swasta tidak mampu bergiat dalam bidang-bidang tersebut selama ini.

Perkembangan sektor awam yang pesat dari 1978 hingga 1981 telah berlaku untuk mencapai sasaran RM3 dan juga dirancang sebagai tindakan anti-kemelesetan.

Kini, jika sektor awam juga merosot tanpa pengambilalihan dari sektor swasta, maka kadar pertumbuhan ekonomi akan jatuh dengan agak besar.

Jika sektor swasta Malaysia tidak mampu mengambil alih kegiatan-kegiatan kerajaan dengan memuaskan, apakah kerajaan membuka tawaran itu kepada perusahaan-perusahaan asing yang mungkin berminal?

Apakah ini akan mengejutkan dasar kemalaysiaan, untuk mengambil alih harta yang dimiliki oleh syarikat asing di negara ini?

Apakah misalnya, pemindahan perkhidmatan perbandaran bermakna pihak swasta menjalankan perkhidmatan itu dengan lebih baik.

Di Pulau Pinang, sistem pengutipan sampah oleh sebuah syarikat asing, Conwest, telah dibidas oleh orang ramai kerana banyak sampah di jalannya tidak dikutip.

Lagipun, banyak perusahaan awam ditubuhkan dengan tujuan menambahkan penyertaan kaum bumiputra dalam bidang ekonomi.

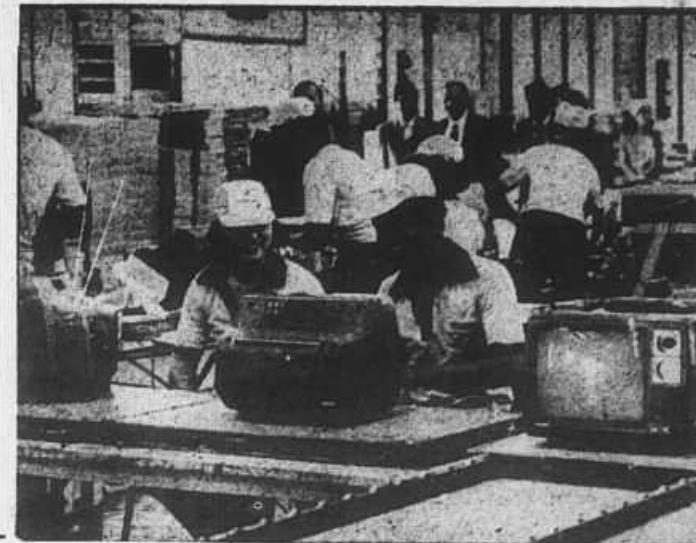
Jika badan-badan ini juga dijual kepada sektor swasta, bolehkah kaum kapitalis Melayu membeli dan menjalankan badan-badan ini demi mencapai matlamat Dasar Ekonomi Baru?

Di Malaysia, rakyat dapat menikmati perkhidmatan kesihatan dan pelajaran serta sistem pengangkutan yang murah. Setengah daripada perkhidmatan harus dikendalikan oleh kerajaan walaupun mungkin merugikan.

Jika perkhidmatan itu diambil alih oleh sektor swasta, yang bertujuan mencari keuntungan, maka rakyat mungkin akan terjejas jika bayaran perkhidmatan itu dinaikkan.

MALAYSIA INCORPORATED

Timbalan Menteri dalam Jabatan Perdana Menteri, Dr. Goh Cheng Teik mengatakan bahawa sektor swasta harus mengambil kesempatan dari amalan konsep Malaysia Incorporated untuk membuat keuntungan.



Pekerja Malaysia Di Kilang Toshiba, Jepun

DASAR 'PANDANG KE TIMUR' DIPERSOALKAN

berjaya menguasai pasaran rantau ini serta sumber bahan-bahan mentah.

Angka-angka menunjukkan bahawa Malaysia adalah di tempat kedua setelah Filipina di mana syarikat-syarikat Jepun berjaya menembusi pasar dan sumber bahan mentah tempatan.

Projek Bantuan Jepun

Pada lazimnya, projek bantuan Jepun berdasarkan kepentingan diri sendiri yang ketara.

Sebagai contoh, projek bantuan Jepun kompleks tenaga-haidro Asahan bagi memproses aluminium di Sumatra. Yang bernilai AS\$2 ribu juta telah mulakan operasinya pada bulan Januari tahun lalu.

"Projek ini telah membantik kritikan yang hebat, oleh kerana di bawah syarat-syarat kontrek ini, sekurang-kurangnya dua-per-tiga dari pengeluaran aluminium mesti dieksport ke Jepun."

Kilang besi waja bernilai \$830 juta di Trengganu akan menjadi kilang yang paling

besar di negara ini apabila siap kelak. Syarikat Jepun akan mengawal teknologi operasi kilang walaupun hanya memiliki bilangan saham yang kecil.

Syarikat-syarikat Jepun di Malaysia sebenarnya amat liat dari segi pemindahan teknologi; oleh demikian, latihan dan pemindahan teknologi tidak akan maju dengan giat.

Dr. Saravanamuttu mengatakan harapan bahawa syarikat-syarikat Jepun akan memberi faedah dengan murah hati kepada pekerja Malaysian seperti terdapat di Jepun adalah impian sia-sia sahaja.

Sebenarnya, para usahawan Jepun melabur di seberang laut oleh kerana kos buruh rendah dan insentif kewangan lain ditawarkan oleh tuan rumah.

Terdapat hanya sedikit bukti kini atau pada masa lalu bahawa syarikat-syarikat Jepun telah mengujudkan keadaan kerja di luar Jepun selari dengan "etika kerja yang konyonnya menyebabkan kejayaan ekonomi di Jepun," ujarnya lagi.

DR. MAHATHIR MENGUTUK NEGARA-NEGARA KAYA

Dr. Mahathir mengutuk negara-negara kaya yang mengancam pertumbuhan ekonomi negara-negara Dunia Ketiga seperti Malaysia.

Beliau menegaskan bahawa sumber-sumber alam negara membangun telah dieksplotasi. Segala tindakan negara membangun untuk memperbaiki ekonomi mereka dijejaskan di pasaran saham London.

Pengambilan semula Guthrie tidak merupakan nasionalisasi, tetapi hartanya cuma kembali kepada warga-negara Malaysia.

Harga yang dibayar bagi syarikat itu adalah lebih tinggi dari harga pasaran; kini, Malaysia dikatakan telah membayar harga yang terlalu tinggi untuk syarikat itu.

Tuduhan nasionalisasi itu dibuat ke atas negara membangun yang cuba mengawal sumber alamnya buat kali pertamanya selepas kemerdekaan.

Sejak penurunan harga-harga barang utama pada 1981, Malaysia dan negara pengeluar lain telah cuba meningkatkan harga bijih timah dan getah. Akan tetapi, usaha-usaha ini telah dirosakkan langkah demi selangkah oleh negara-negara maju.

Misalnya, Amerika Syarikat enggan menandatangani Perjanjian Bijih Timah Antarabangsa. sebaliknya, ia telah

mengeluarkan bijih timah dari simpanan stoknya.

Pasaran bijih timah Pulau Pinang mula pulih dari harga yang rendah selama setahun. Akan tetapi, Pentadbiran Perkhidmatan Am (GSA) Amerika Syarikat telah menambahkan jualannya. Ini telah menjadikan pasaran Pulau Pinang, dandangan itu, harga bijih timah juga turut jatuh.

Negara-negara pengeluar bijih timah telah membentuk Persatuan Pengeluar Bijih Timah di mana ia cuba merancangkan pengeluaran, eksport dan pemasaran bijih timah. Kini, akhbar-akhbar barat telah menuduh persatuan itu sebagai sebuah 'cartel' atau monopoli.'

Tun Tan Siew Sin, Pengetua Sime Darby, mengatakan bahawa negara-negara kaya memonopoli pengawalan ke atas pasaran barang. Tuduhan 'cartel' itu dibuat ke atas usaha-usaha negara membangun untuk melindungi barang-barang mereka.

Apabila sebuah negara mula berjaya mengeluarkan barang-barang yang boleh dieksport negara-negara maju, maka langkah-langkah perlindungan akan diambil terhadap barang tersebut.



INTERVIEW: TONGBAI TONGBAO

Thai Human Rights Lawyer



N1: What did October 1973 mean for democracy in Thailand?

TT: You must understand Thai politics since the change from autoocratic monarchy to democratic or constitutional monarchy in 1932. Ever since then, we have been ruled by military juntas, except for a short period when Thailand was under civil government.

After October 14, 1973, the Thai people really felt that they were under true democracy. They had more freedom than at any other time in Thai history. The people could organise their associations, the workers could organise their unions, and the students could organise their own unions and the press had more freedom.

The peasants also set up their own organisations. They struggled to own their land because many Thai peasants have no land. They are landless and even now, many still have no land to till. Many of their leaders were killed by thugs of the landlords. When the students became the spearhead of democracy, some generals in the army set up reactionary organisations of professional students to oppose the progressive students. Many student leaders were killed, sometimes it was made to look like accidents. Various politicians in left-wing or socialist parties were also killed, sometimes through "accidents", sometimes by guns. That was the situation before 1976.

N1: Why do you think the Thanin government, which came to power after the coup on October 6, 1976, had to give up?

TT: After October 6, 1976 Thanin was appointed Prime Minister. He was a civilian, a lecturer in law in many universities and a judge in the Supreme Court. At first, the Thai people thought that he would rule democratically because he was a judge. However, under his administration, he restricted freedom of the press, freedom of the people and so on. The press protested the censorship very vigorously and many papers were closed down.

He enacted many repressive laws, including the Interim Constitution which empowered the Prime Minister, that is, Thanin to order imprisonment and execution of any activists under Article 20.

The Thai people wanted democracy so they protested and the opposition to Thanin spread to the universities, because there were strict controls there as in the press. The workers also demanded freedom. They had been banned from striking or assemblies of more than 5 persons. So the workers demanded their rights to strike or assemble.

After October 6, thousands of students were arrested or fled to the jungle to join the communists. At least 18 students were charged in the military court – fact well known throughout the world. The whole world knows that it was undemocratic. So protests and petitions were sent from all over the world to the Government and even to His Majesty the King, asking for amnesty for the Bangkok 18. In Thailand too, demands increased for amnesty for the Bangkok 18. There were 44 lawyers who volunteered to defend the 18 students without fees. I was the leader of the 44 lawyers.

Even the business people were not happy. Thus the National Reform Council considered it was not in the best interest of the country to let Thanin rule anymore. Thanin could not stay on because his continuation in office meant widespread unpopularity and disorder. So they organised a new coup d'état to topple Thanin. On October 20 1977, General Kriangsak took over power.

N1: How would you compare the situation under General Prem to the period between 1973-1976 in terms of democracy?

TT: For the present situation, I must go back to the Kriangsak government. When he came to power, Kriangsak knew that the people wanted democracy. So he abolished some repressive laws, such as decree No. 72 that empowered the officials or the police to arrest those they considered detrimental and detain them indefinitely without trial. He also abolished censorship of newspapers which made him popular with journalists at that time. He also set up a labour organisation with himself as Chairman. Then he proclaimed that there would be General Elections and a democratic Constitution within a year. Thus under General Kriangsak, we had general elections on 22 April 1978 and a Constitution.

However the changes were only cosmetic. The reason is that though he gave us a Constitution, it was not really democratic. It is sometimes called 'half-baked' democracy because this Constitution empowers the Prime Minister to appoint senators. Thus Kriangsak could appoint 225 senators when we have 301 elected MPs. Those elected and those appointed have equal rights. Of the 225 senators, nearly 90% were from the Armed Forces, the Police Force and maybe a few civilian officials. Besides that, this Constitution also empowers the Prime Minister to imprison or execute without trial those who are considered a danger to National Security.

Because of the economic crisis due to the increase in the price of oil, Kriangsak decided to step down. Prem is a loyal, clean and honest man. However, every law that was enacted under Kriangsak or Thanin has not been changed. The Constitution which we condemn as 'half-baked' democracy, is still in force. Even the right of the workers which we have been demanding for years, i.e. the right to strike, is abolished. Many repressive laws are still in force. I think there is no change.

N1: In your opinion, who is the greatest enemy of the Thai people today?

TT: In my opinion the biggest enemy of the Thai people is poverty because in Thailand the peasants comprise 80% of the Thai population; many of them have no land to till. In 5 provinces in the Southern area close to Bangkok, 500,000 peasant families have no land of their own. The northern peasants face poverty. Besides having no land, in some years they cannot grow rice because of drought, and in the years that they can grow rice and get a good harvest, they cannot sell their products at fair prices.

There are many practices that exploit the peasants. It forces them sometimes to sell their children. As you know, many Thai girls become prostitutes, or sometimes you can see child labour. Many of the Thai girls are taken to Singapore. Others work in the Middle East too.

So poverty is the biggest enemy of the Thai people. Bangkok has about 5 million people of whom nearly a million are living in the slums. They come to Bangkok to work as workers. Even so, they cannot get enough wages to live. The highest they can get is only 54 bahts or about M\$5.6. In the Northeast, it is about 45 bahts or U.S.\$4.50. In the North, it is 47 bahts and in the South it is 49 bahts.

N1: Some people say the biggest danger now for Thailand is Vietnam. What do you think about that?

TT: In my opinion, I do not exactly think that Vietnam is our biggest danger. In Bangkok, we had a seminar on Vietnam and the invasion of Kampuchea. We have come to the conclusion that at the present time, or in the near future, we do not believe that Vietnam would dare to invade Thailand for many reasons; first because for many years, they waged a war against the Americans. Their manpower, finances and energy were expended on the war, which weakened their economy. Secondly, they have problems with China. They must be careful of the danger from the North. Because of their intervention in Kampuchea, hundreds of thousands of their soldiers are in Kampuchea. They must try to maintain the government of Heng Samrin in power, because we believe that if they withdraw their forces from Kampuchea, Heng Samrin cannot continue in power. So they have 2 burdens you see, both in the North and South.

If they dare to wage war against Thailand, it will be different from the war that they fought against the Americans or the French because those wars were justified. They were wars of liberation, but if they wage war on Thailand, it would be a war of aggression. So we believe that Vietnam knows it will be an expensive war against Thailand. I think if they invade Thailand, the whole world would be against them too because the peace-loving peoples throughout the world are against wars of aggression. So I do not believe that Vietnam is the No. 2 enemy of Thailand.

But the spectre is often raised to divert the people from internal economic problems. The Government cannot solve the economic crises of the country. Now the prices of consumer goods have increased, the price of oil was increased and even bus fares have been increased so the people are disaffected.

Although General Prem is honest, his Ministers, who come from various political parties, are corrupt. In the opinion of the Thai people, they do not serve the interests of the Thai people but serve the interests of their own parties. So the Thai people are diverted from what is happening in Bangkok to the Kampuchean border. It is a political tactic of the ruling clique.

N1: What about the attitude of the Thai people to the United States and Japan?

TT: On the one hand, the United States and Japan are friendly to Thailand on the other hand, we do not trust them. We do not want American bases in Thailand again. We can defend ourselves. We learnt a lesson during the years when America had bases in about 9 provinces. It spoiled our women and damaged our morals and national culture.

I do not know exactly how many American companies are in Thailand now, but I see many American and Japanese joint Ventures. The Japanese companies are invading Thailand more and more, especially Japanese textiles.

N1: How do you perceive the problem in the South – the problem in Pattani and the Southern Muslim provinces?

TT: We sympathise with the southern people. We know that it is not only the southern people who are maltreated by officials – it happens in every part of Thailand. We consider them as fellow Thais – no difference because of religion.

The problem in the South is due to maltreatment and misunderstanding by Government officials who were sent to administer the provinces. Thai officials everywhere sometimes behave like overlords when in fact they should behave as servants of the people, to serve the people. But sometimes they make themselves bosses or masters and oppress the people – so this has caused the Southern people to fight against the central Government. Such maltreatment may also cause them to feel oppressed in matters of language and religion.

However I think they are the same as the Thai people too. We are all Thais, including the 4 southern provinces. We want everyone to join together to build Thailand into a prosperous and just society.

BERDIKARI CARA MENGHAPUSKAN KEMELESETAN

Kerajaan telah dirayu supaya mengurangkan pergantungan negara-negara maju dan sebaliknya mengambil pendekatan berdikari untuk menghapuskan kemelesetan semasa.

Pengaruh Penyelidikan Persekutuan Pengguna-Pengguna Pulau Pinang (CAP), Encik Khor Kok Peng mengatakan bahawa kemelesetan dunia telah mengurangkan pendapatan dari ekspor Malaysia.

Oleh kerana kemelesetan ini, pendapatan Malaysia dari ekspor telah jatuh dari \$28.2 bilion dalam 1980 ke \$26.2 bilion dalam 1982 dan ini telah mengakibatkan ekonomi kita terkandas.

Khor meneruskan bahawa kejatuhan pendapatan dari ekspor telah mengurangkan pendapatan kerajaan, dan sektor awam terpaksa mengurangkan perbelanjaan sebanyak 0.5% tahun lalu dan 7.4% tahun ini.

Beliau juga mengatakan bahawa perbelanjaan Malaysia melebihi pendapatanannya dan impot-impot harus dikurangkan segera supaya mengelakkan kekurangan dalam imbang bayaran.

Imbangan perdagangan negara ini telah berkurangan sebanyak \$2.5 bilion tahun lalu berbanding dengan kekurangan sebanyak \$110 juta dalam 1981 dan lebihan sebanyak \$5 bilion pada 1980.

Pada masa yang sama, kita tidak patut bergantung kepada kadar pertumbuhan eksport yang tinggi di masa-masa akan datang memandangkan kemelesetan kini.

Jadi, Khor mengatakan bahawa kerajaan patut mengurangkan pergantungannya kepada perdagangan asing dan mengeluarkan bahan-bahan yang diimport kini.

Khor telah mencadangkan beberapa langkah dasar berdikari. Antaranya ialah:

- Menambahkan pengeluaran makana supaya menjimatkan sebahagian besar dari \$3 bilion yang dibelanja ke atas impot-impot makanan. Lebih banyak galakkan dan sekim tanah harus diperuntukkan bagi mamajukan pengeluaran makanan.

- Memberi dorongan yang lebih kepada perusahaan-perusahaan kecil yang memberikan pekerjaan yang lebih dari perusahaan-perusahaan asing yang besar.

Perusahaan tempatan ini dapat menghasilkan barang-barang asas yang diperlukan oleh sebahagian besar penduduk tempatan.

- Mengwujudkan dasar-dasar teknologi yang bertujuan meninggikan teknologi tempatan yang sedia ada dan mengurangkan pergantungan kepada pengimpor teknologi yang tinggi kosnya.

- Memajukan satu perusahaan perubatan tempatan dan menjimatkan kos mengimpor ubat-ubatan.

- Memajukan sektor pengangkutan awam dan bukan bidang kereta persendirian, termasuk menggalakkan orang perseorangan untuk menggunakan kenderaan

kenderaan yang tidak memerlukan tenaga, seperti basikal.

- Memajukan satu perusahaan perubatan tempatan dan menjimatkan kos mengimpor ubat-ubatan.

- Memajukan sektor pengangkutan awam dan bukan bidang kereta persendirian, termasuk menggalakkan orang perseorangan untuk menggunakan kenderaan yang tidak memerlukan tenaga, seperti basikal.

Beliau juga telah menyatakan supaya impot barang-barang mewah dan merbahaya diharamkan atau dikenakan cukai impot yang lebih tinggi.

Langkah-langkah lain yang telah dicadangkan oleh Khor termasuk meninggikan kecekapan kapan perusahaan perkapalan dan insuran tempatan serta menyediakan kemudahan pengajian tinggi di negara kita dan mengurangkan perbelanjaan pengajian tinggi di luar negeri.

Khor juga telah mengesyorkan bahawa kerajaan harus mengurangkan pengaliran ke luar wang dengan mengurangkan pergantungan kepada pelaburan asing dan pinjaman asing supaya keuntungan dan faedah tidak mengalir keluar.

Kergian tahun lalu berjumlah \$8.6 billion, termasuk bayaran perkhidmatan.

Khor mengatakan bahawa pihak yang paling teruk di landa kemelesetan adalah 500,000 keluarga pekebun kecil dan 100,000 pekerja ladang di mana harga getah telah jatuh sebanyak 50%, iaitu dari 369 sen sekilogram kepada 185 sen sekilogram.

Dalam lapangan perlombongan pula, sebanyak 10,000 pekerjaan telah hilang antara Julai 1980 dan Oktober 1982 dan ini disebabkan oleh penutupan iombong dan harga bijih timah yang rendah.

Di ladang-ladang getah dan kelapa sawit, 16,000 pekerjaan telah hilang antara Disember 1980 dan Oktober 1982.

Pengambilan pekerja dalam sektor pengeluaran telah jatuh dari 324,029 kepada 323,261, antara bulan Disember 1981 dan Ogos 1982.

Lebih ramai pekerja ditentang dari pekerjaan dalam perusahaan tekstil, elektronik, kayu balak, percetakan dan perlombongan.

Dalam sektor awam pula, pengurangan dalam belanjaan dan pembekuan pekerjaan dalam perkhidmatan awam telah menjelaskan peluang pekerjaan.

Dalam 1982, pekerjaan-pekerjaan kerajaan telah bertambah sebanyak 22,000 dan dianggarkan bahawa ia akan jatuh kepada 15,000 tahun ini.

Dalam jangkamasa 1977-1981, pulak rata, sebanyak 51,000 pekerjaan telah diwujudkan dalam setahun.

Kadar pengangguran tahun lalu telah naik kepada 6.2% dari 5.7%, dan diramalkan akan naik lagi tahun ini disebabkan kekurangan permintaan bagi ekspor dan ketujuhan dalam perbelanjaan kerajaan.

PERUBAHAN SIKAP BRITAIN

Selama dua tahun, perhubungan antara Malaysia dan Britain tidak begitu mesra. Akan tetapi, lawatan Dr. Mahathir -Mohammad baru-baru ini telah memperbaiki hubungan diplomatik antara kedua-dua negara tersebut.

Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri berharap bahawa perundingan antara Dr. Mahathir dan Puan Margaret Thatcher akan menghapuskan pergalakan perhubungan antara Malaysia dan Britain.

Agensi berita kebangsaan, Bernama melaporkan bahawa Mahathir telah memberitahu para wartawan Malaysia di London bahawa daras buy British last akan dikaji semula dan "kita harus mempunyai satu persetujuan bersama."

Kedua-dua golongan peniaga dan pegawai-pejawai kerajaan mengaku bahawa sejak dua puluh tahun selepas kemerdekaan, Britain telah mengharapkan sesuatu dari Malaysia. Kini, ia tidak bersikap begitu lagi. Bagi Mahathir, episod ini membuktikan pepatahnya, "anda mestilah berkeras agar dapat mencapai sesuatu" yang merupakan tema ucapanya di jamuan makan malam itu.

Ekspot-ekspot Britain ke Malaysia berjumlah £223 juta (US \$338.9 juta) dalam 1980 dan £190 juta pada tahun berikutnya tetapi meningkat kepada £210 juta dalam 1982.

Syarikat-syarikat Britain telah memperolehi kontrek sektor awam sebanyak £85 juta sejak perintah itu diluluskan pada bulan Oktober 1981.

Kerugian yang berjumlah "beratus-ratus juta paun" telah dilaporkan dalam akhbar-akbar. Kenyataan yang lebih tepat telah dibuat oleh MP Parti Konservatif, Sir Anthony Kershaw yang memberitahu sebuah persidangan yang diorganisasikan oleh Klab UMNO London: "ia tidak kurang dari £20 juta dan mungkin berjumlah £50 juta."

Segala bantahan yang dibuat mengenai kelulusan perintah itu telah diselesaikan oleh Britain ataupun ia lebih difahami oleh penduduk Malaysia.

Semua menteri-menteri Malaysia kini mengiktirafkan perubahan-perubahan peraturan dalam Pasaran Saham London di mana sebuah 'seruan subuh' telah mengakibatkan Guthrie Corp. diambilalih oleh Malaysia.

Pada bulan Februari, Downing Street telah mengambil keputusan November 1979 untuk menuntut bayaran dari penuntut-penuntut asing bagi klas bimbingan. Dasar ini telah membimbangkan Malaysia kerana ia mempunyai bilangan penuntut yang paling banyak di Britain dari sebarang negara lain - 13,038 orang dalam 1978-79.

Setelah berunding berjam-jam lamanya, pihak kerajaan mengumumkan bahawa lebih £46 juta akan dibelanjakan ke atas penuntut-penuntut asing pada tiga tahun akan datang di mana £5 juta akan dikhaskan untuk penuntut-penuntut Malaysia.

Kershaw memberitahu majlis klab UMNO bahawa "walaupun ia tidak merupakan

PERKUATAN GERAKAN NEGARA BERKECUALI: UCAPAN MAHATHIR DI NEW DELHI

(Alihbahasa: INSAN)

yelesain politik untuk menarik balik semua kuasa-kuasa asing dari Kampuchea dan memberi hak kepada penduduk-penduduk Kampuchea, iaitu bebas dari sebarang campurtangan asing.

Kuasa-kuasa Vietnam telah mengukuhkan kedudukannya di Kampuchea dan telah mendirikan di situ merupakan ketenteraan Israel.

Pembunuhan secara beramai-beramai di Sabra dan Shatila yang dilakukan oleh askar-askar Phalangist serta pembunuhan secara beramai-beramai di Auschavitz, Dachau, Belsen dan khemah-khemah Nazi yang lain semasa Perang Dunia Kedua akan dingat dalam sejarah dunia.

Pengesahan Kampuchea Demokratik untuk mewakili Kampuchea di sini dan di tempat lain tidak harus diperdebatkan kerana Perhimpunan Agung Bangsa-Bangsa Bersatu telah mengiktirafkan Kampuchea Demokratik.

Tidak membenarkan Demokratik Kampuchea hadir dalam persidangan ini adalah satu perbuatan yang tidak adil dan perlu diberi jaminan tentang pendirian kita yang teguh dalam dasar berkecuali ini.

Rantau Asia Tenggara telah menjadi punca pertentangan kuasa-kuasa besar sejak zaman penjajahan dulu. Kesakitan kesakitan telah mengakibatkan satu pembahagian psikologi kawasan itu kepada pertubuhan-pertubuhan politik yang berbeza.

Pembahagian dan orientasi politik demikian terus menjadi satu sifat kawasan itu; disokong oleh perbezaan-perbezaan ideologi yang serius yang menyukarkan negara-negara di rantau itu untuk mengambil jalan yang aman.

Saya dan ahli-ahli ASEAN berharap bahawa konflik di Kampuchea itu dapat diatasi agar keamanan dan ketabilan dapat dikekalkan di Asia Tenggara.

Pada 1979, Soviet Union telah mencerobohi Afghanistan. Negara itu mengaku bahawa iaalah yang bertanggungjawab mewujudkan kelelahan dan penindasan tetapi Russia telah terus menyerang Afghanistan dan mendirikan sebuah regim boneka. Pergerakan kita ini hanya boleh menyeru kepada Russia untuk mengundurkan tenteranya dari Afghanistan.

Asia Barat merupakan satu perkara penting kepada kita. Suasana di Asia Barat masih kucar-kacir kerana penduduk Israel di wilayah-wilayah Arab serta pelanggaran undang-undang UN Charter.

Keempat-empat sesi dalam Persidangan Agung Bangsa-Bangsa Bersatu dan juga Persidangan Antarabangsa mengenai Kampuchea pada bulan Julai 1981 telah mencari pen-

satu jumlah yang besar, ia menandakan bahawa kerajaan British sedar bahawa ia telah membuat satu kesilapan.

Pegawai-pejawai dari kedua-dua buah negara tersebut kini membincangkan bagaimana wang itu harus dibelanjakan.

Puan Thatcher sendiri memberitahu Mahathir ia gemira bahawa Mahathir telah membuat Britain mengubah sikapnya mengenai subsidi penuntut. (Tujuan utama lawatan Mahathir ke Britain adalah untuk menghadiri upacara penyampaian sijil anaknya Mirzan dalam bidang pengajian komputer).

Mahathir telah mengubah pandangannya terhadap Britain sebagai "tidak sensitif dan bersikap penjajah"; sekarang beliau mengatakan bahawa "pada keseluruhannya, masyarakat peniaga Britain dan kerajaannya telah mengambil satu sikap yang positif terhadap Malaysia."

Pencerobohan Israel dan pendudukan Lubnan Selatan dan Beirut serta pemindahan askar-askar kebebasan Palestin di situ merupakan ketenteraan Israel.

Kerajaan saya telah memberi perhatian penuh kepada pembangunan Namibia dan dalam hal ini, kita ingin menyertai kuasa pendamai Bangsa-Bangsa Bersatu di Namibia jika perlu.

Buat sementara waktu, kita

mesti memberi sokongan kita kepada perjuangan penduduk-penduduk Namibia di bawah kepimpinan Swapo menentang regim Pretoria.

Penyelesaian masalah-masalah ini terletak dalam tangan Israel. Selagi mereka mengundur dari wilayah-wilayah Arab termasuk Jerusalem dan selagi hak-hak penduduk Palestin untuk kembali ke tanah asal dijalankan, maka Asia Barat akan senantiasa menghadapi ketidakstabilan dan perangan.

Kita dalam pergerakan negara-negara berkecuali mesti meneruskan keteguhan dan ketabahan hati kita sehingga satu penyelesaian mengenai Palestine dicapai.

Selain dari tindakan-tindakan penindasan yang telah

sebutkan tadi, keadaan dunia telah bertambah rumit dengan perang senjata antara kuasa-kuasa besar.

Perkataan-perkataan tidak dapat menggambarkan bahaya yang akan menimpah dunia dengan perluasan bekalan senjata oleh kedua-dua pihak.

Namun begitu, senjata-senjata yang lebih merbahaya terus direka. Segala usaha-usaha oleh komuniti antarabangsa untuk menghentikan perang senjata ini tidak berhasil langsung.

Sebuah Negara Palestin yang bebas dan kukuh mesti dibentuk. PLO tidak boleh diharapkan berunding berasaskan hak-hak asas dan ia tidak boleh dikecualikan dari sebarang kemajuan keamanan.

Di Afrika Selatan, dasar Apartheid yang tidak berperikemanusiaan itu masih diamalkan oleh kaum kulit putih. Regim kulit putih yang wujud itu merupakan satu sindiran kepada seluruh umat manusia.

Malaysia menentang sekeras-kerasnya dasar Apartheid dan amat keciwa tentang perjuangan penduduk Afrika Selatan untuk kesamaan dan keadilan.

Hari ini, kita menyaksikan sendiri perjuangan tentera kebebasan Afrika Selatan yang cuba membebaskan diri mereka dari dasar apartheid dan penindasan. Dalam hal ini, rombongan saya ingin mengucap tahniah kepada mereka yang sanggup berjuang demi mempertahankan hak-hak mereka.

Di Namibia, usaha-usaha untuk mengadakan satu perundingan yang aman dengan Penyelesaian 435 tahun 1975

yang tinggi dan aliran wang yang ketat. Kita tidak sanggup menyelesaikan masalah-masalah ekonomi yang mudah itu.

Kadar bunga yang tinggi, sikap perlindungan, harga-harga barang yang meningkat, keluaran dari stok simpanan, pelanggaran syarat-syarat GATT, keengganan melaksanakan kod perkapalan, pengumpulan negara-negara berkuda kepada blok-blok ekonomi yang ekslusif dan perubahan dalam undang-undang tidak diciptakan oleh Tuhan. Tindakan-tindakan ini dilakukan oleh negara-negara perindustrian. Segala perjuangan itu adalah salah dan ini telah mengakibatkan satu krisis ekonomi.

Dialog Utara-Selatan tidak memberi harapan lagi kepada negara-negara membangun. Kita sedar bahawa kita tidak dapat memperolehi darah dari batu. Utara tidak akan menghindar dari peranannya sebagai aristokrat ekonomi-ekonomi dunia. Selagi ekonomi-ekonomi miskin tidak berkeupayaan untuk menentang, kita tidak akan bertolak-ansur dengan mereka. Dengan demikian, kita tidak harus bimbang lagi.

Penyelesaian tunggal kepada masalah kelepasan ekonomi ialah untuk mengukuhkan daya melenting kita. Prosesnya akan memakan masa yang panjang. Akan tetapi adalah lebih baik jika kita balik semula kepada sumber-sumber alam kita dari menunggu keputusan dari Utara. Malaysia ingin berbuat demikian.

Kita harap bahawa negara-negara lain juga akan mengikuti jejak langkah Malaysia agar kita bebas dari penindasan ekonomi dan teknologi Utara.

Untuk mengukuhkan pergerakan kita. Kita tidak mempunyai sebarang pilihan tetapi untuk mengikuti prinsip-prinsip yang telah kita buat sendiri terutamanya prinsip-prinsip supaya tidak mencampur tangan dalam hal ehwal dalam negeri negara lain, menghormati keadilan undang-undang, (territorial integrity) ketulusan kawasan, kemerdekaan negara-negara serta tidak menggunakan tekanan untuk menyelesaikan persengketaan-persengketaan antara negara-negara.

Pilihannya adalah samada kita mengekalkan kemerdekaan kita dan mengukuhkan pergerakan kita ataupun kita boleh menyeleweng darinya dan mengambil peranan yang diberikan oleh kuasa-kuasa besar yang akan membahagiakan kita.

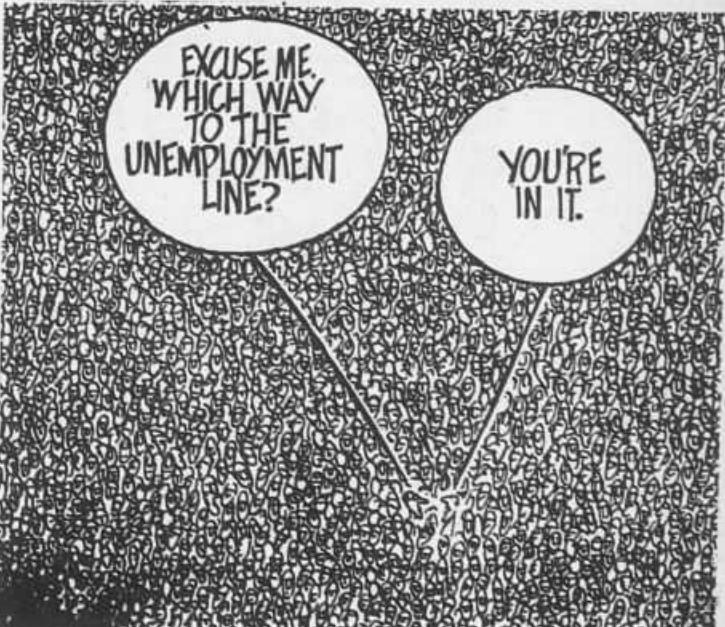
11.5 JUTA RAKYAT AMERIKA MENGANGGUR

3,998,000 orang yang menerima bantuan kerajaan, tambahan sebanyak 282,000 dari minggu sebelumnya.

Mengikut seorang pakar ekonomi, Encik Gordon Richards, pertambahan ini telah dijangkanya. "Kami percaya bahawa kadar pengangguran belum lagi memuncak", katanya.

Encik Richards mendedahkan bahawa terdapat 1.6 juta orang yang digelar penganggur yang putus asa, iaitu mereka yang tidak lagi berusaha mencari pekerjaan setelah hampa sejak lama dulu.

"Kadar pengangguran akan naik lagi sehingga 11% pada bulan Mac atau bulan April," katanya.



BOESTAMAM

putera besar tanahair

Kepada Saudara Ahmad Boestamam



Berita itu telah tersebar, berita besar
dari jendela ke jendela dan seluruh kota
sampai pada anak-anak semua mendengarkan
berita penangkapan saudara Ahmad Boestamam.

Tiap hati sudah bertanya dan jawablah
atas nama kemanusiaan dan keadilan segala sumpah
seorang pejuang yang bangkit menentang penjajah
berapa kali ruang penjara mendakap menyapa
kini menerima hadiah terbesar balasan jasa
tembok penjara pemberian pemerintah negara merdeka.

Siapa yang bicara nada suara tiada serupa
ia harus sedia untuk menerima hadiah negara
penjara yang manis! Penjara yang manis lebih terbuka
masuklah! Masuklah wahai pejuang bumi tercinta!
Boestamam! Kau telah belajar dari pengalaman
cinta kemanusiaan kemerdekaan dan keadilan
yang tidak hanya dinyanyikan tapi direbutkan
dari tiap kepahitan — kepedihan yang kau korbankan.

Kau tidak keseorangan kerana tiap hati mengatakan
kebenaran hakiki yang hanya berdiri di atas kebenaran
aku berkali bersinar di dada langit Tanahair
dalam gema lagu sosialis yang semakin deras mengalir.

Kita tak akan menumpahkan air mata
tidak siapa pun: isteri atau putera tercinta
sebab air mata tidak pernah mencairkan penjara
sedang penjara dibina untuk air mata dan derita.

Kita memupuk seluruh semangat dan cinta
atas keyakinan teguh kesetiaan jiwa
sebab cinta akan menaklukkan dunia
cinta yang bertahta di hati anak manusia.



Usman Awang
Mac. 1983.



BENARKAH PELANCUNGAN MEMBAWA FAEDAH?

Banyak negara kecil dan mundur di benua Asia, Amerika Latin serta Karibean telah muncul sebagai tumpuan utama para pelancung sejak tahun enam-puluhan.

Seperti juga di negara kita, pihak berkuasa di negaranya ini mendakwa perusahaan pelancungan memberi peluang pekerjaan dan menghasilkan pertukaran asing yang banyak kepada negara.

Hong Kong pula berjaya menarik 2.5 juta orang pelawat setakat akhir bulan Mac 1982. Usaha-usaha Persatuan Pelancungan Hong Kong serta pembangunan perusahaan pelancungan di negara Cina menyebabkan Hong Kong menjadi salah satu pusat pelancungan terbesar di Asia.

Beberapa negara kecil di Laut Karibean, seperti Jamaika dan Barbados, telah muncul sebagai tuan-rumah utama kepada para pelancung dari Amerika Syarikat dan Eropah.

Walaubagaimana pun, ada pula beberapa keburukan perusahaan pelancungan.



Para pelawat membelanjakan di Hotel Asing

Kesan Ekonomi

Salah satu punca keraguan mengenai pelancungan ialah dari segi ekonomi. Untung ekonomi bersih dari pelancungan kepada negara-negara tuan-rumah tidaklah seperti dijangka. Kita ambil Hong Kong sebagai contoh.

Para pelancung di Hong Kong telah belanja lebih kurang \$7,547 juta pada akhir bulan Mac 1982. Ini merupakan tambahan nilai sebanyak 24.5% dari tahun sebelumnya.

Para pelawat di Hong Kong membelanja 60% untuk membeli bahan, 24% untuk hotel, 10% untuk makanan di luar

hotel, 13% untuk hiburan dan 3% untuk perlancungan tidak termasuk tambang penerangan.

Akan tetapi, kebanyakan hotel, seperti Hilton dan Mandarin, dan semua syarikat penerangan, seperti American Airways, dimiliki oleh syarikat-syarikat antarabangsa.

Kebanyakan barang yang dibeli adalah barang impot atau barang yang dibuat dari bahan impot, seperti pakaian dari Perancis dan Italy, barang kemas dari Perancis, jam tangan dari Switzerland dan Jepun, alat-alat elektrik dari Jepun dan Belanda.

Oleh yang demikian, tidak kurang dari 80% keuntungan dari pelancungan mengalir keluar dari Hong Kong melalui syarikat-syarikat antarabangsa ini.

Pada amnya juga, negara tuan-rumah tidak dapat mengekalkan syarikat-syarikat pelancungan dan penerangan yang berada di negara-negara maju.

Dari segi inilah, kita harus mempersoalkan dasar kerajaan

yakin-kelamin, permainan judi, gadis-gadis yang meninggalkan rumah dan perpecahan keluarga.

Pelancungan seks di Hong Kong, Muang Thai, Filipina dan Singapura berpunca dari skim pemulihan dan hiburan untuk askar-askar Amerika Syarikat pada waktu Perang Vietnam dulu. Sekarang, pelancung Jepun pula yang menjadi tumpuan utama industri ini.

Pelancungan juga membentuk nilai-nilai masyarakat yang tidak sesuai dengan keadaan yang wujud di negara tuan-rumah.

Misalnya, pelancungan menggalakkan tabiat hidup mewah dan boros meskipun i ni beranggah dengan hasrat negara untuk membangunkan ekonomi dengan jimat-cermat.

Kebudayaan Rekaan

Satu hujah popular yang digunakan untuk mendorongkan pelancungan ialah ia menghasilkan pertukaran budaya.

Memang, pergaulan yang berpanjangan di antara para pelancung dan orang tempatan akan mengubah ciri-ciri masyarakat tempatan. Akan tetapi, benarkah pergaulan begini berfaedah kepada negara tuan-rumah?

Sebenarnya, apa yang dilihat oleh para pelawat adalah pesta-pesta di kelab hiburan dan pusat-pusat budaya yang direkaikan. Para pelancung sebaliknya menceroboh masyarakat tuan-rumah dengan kebudayaan sendiri. Kebudayaan para pelancung dari negara-negara maju seperti Barat dan Jepun ialah kebudayaan kebendaan yang keterlaluannya bersensasi. Ia mencerminkan sikap nilai-nilai masyarakat kapitalis-imperialis. Kebudayaan ini amatlah merbahaya kepada generasi muda di negara tuan-rumah.

Konflik nilai dan moral secara terbuka tidak dapat dielakkan dan masyarakat tempatan seringkali menyesuaikan adatnya dengan nilai-nilai para pelawat.

Apa yang dinamakan kebudayaan nasional seperti upacara nikah dan pesta perayaan disembahkan untuk para pelancung sedangkan budaya tempatan tenggelam dalam tabiat borjuis dari Jepun dan Barat.

Malaysia apabila Menteri Kewangan, Tengku Razaleigh mengumumkan penghapusan cukai ke atas gincu, minyak wangi, barang elektrik, seperti perakam suara dan kamera, dengan alasan menggalakkan perusahaan pelancungan yang boleh membawa wang asing ke dalam negeri!

Pelacuran
Selain dari pemindahan wang dari negara-negara mundur ke negara-negara maju, pelancungan membawa banya masalah sosial.

Pelancungan sering dikaitkan dengan pelacuran, pen-

PERKEMBANGAN PELANCUNGAN DI ASIA TENGGARA



Tumpuan Pelancung, Manila.

Asia Tenggara yang amat terkenal bagi gadis-gadisnya yang cantik, pantainya yang indah serta makanan yang enak - sedang berkembang pesat sebagai kawasan pelancungan yang setanding dengan kawasan-kawasan pelancungan di Eropah.

Perusahaan pelancungan telah ditimpah kemelesetan di beberapa tempat di dunia, tetapi hampir semua negara di Asia Tenggara serta Hong Kong telah mencatat pertumbuhan di tahun-tahun akhir ini.

Singapura, Malaysia, Filipina, Negeri Thai dan Indonesia - kesemuanya anggota ASEAN - dianggaran membelanjakan lebih dari AS\$22 juta untuk menggalakkan pelancungan pada tahun ini.

Satu mesyuarat pelancungan ASEAN yang diadakan di Manila telah mengakibatkan pembinaan hotel yang lebih banyak di kawasan ini.

Pelancung-pelancung kerantau Asean dan Hong Kong telah membelanjakan lebih kurang AS\$4.5 bilion tahun lalu. Dengan itu, pelancungan merupakan satu punca pendapatan dan tukaran asing bagi kebanyakan kerajaan.

Para pelancung, terutamanya dari Amerika Syarikat dan Australia, ke kawasan Asia telah bertambah dengan kadar antara 5% dan 20%, sedangkan negara-negara barat sedang mengalami satu kejatuhan dalam perusahaan pelancungan.

Pengarah Badan Menggalakkan Pelancungan Singapura (STPB), Yuen Kum Chuen mengatakan bahawa keadaan ini akan berterusan walaupun masaalah kemelesetan ekonomi antarabangsa itu masih wujud.

Beliau mengatakan bahawa perkembangan pelancungan di Asia Tenggara telah melebihi prestasi Eropah. Kebanyakan pusat-pusat pelancungan Eropah tidak mengalami perkembangan langsung dan setengah darinya pula mengalami kejatuhan yang teruk dalam bidang itu.

Asean dan Hong Kong telah menerima seramai 11 juta pelancung tahun lalu, di mana Singapura telah menarik lebih dari 1/4 daripada pelancung itu. Singapura, yang tidak mempunyai tempat-tempat pelancungan asli, telah mem-

bina hotel dengan pesatnya, dan telah mengembangkan infrastruktur pelancungannya, termasuk pembangunan taman-taman tiruan seperti Disneyland.

Sebanyak 14,000 bilik hotel di pulau itu digunakan sepenuhnya. Hotel baru serta perluasan hotel akan menambah lebih 14,500 bilik-bilik pada tahun-tahun akan datang.

STPB telah menganggarkan 4 juta pelancung di Singapura menjelang 1985, tetapi Encik Yuen mengatakan bahawa sebahagian besarnya akan bergantung kepada pemulihan ekonomi dunia.

Hong Kong, yang lebih merupakan pusat membeli-belah, telah menarik seramai 2.75 juta pelancung yang membelanjakan AS\$1.5 bilion pada tahun lalu, iaitu 10% lebih dari 1981.

Perusahaan pelancungan merupakan punca pendapatan yang ketiga besar di Hong Kong, dan pengurus Persatuan Pelancungan Hong Kong, Duncan Black telah menyeru kerajaan mewujudkan dasar-dasar jangka panjang untuk mengekalkan pertumbuhan perusahaan tersebut.

Pelancungan merupakan sumber pendapatan yang kedua besar di negeri Thai. Lebih kurang 2.2 juta orang telah melawat negeri itu pada 1982 dan mereka telah membelanjakan AS\$506 juta, iaitu hanya AS\$23 juta kurang dari sumber pendapatan utama, iaitu ekspot beras.

Bilik-bilik hotel di negeri Thai telah bertambah dari 12,000 pada 1980 kepada 16,000 pada akhir 1982. Akan tetapi, pihak berkuasa pelancungan telah memberitahu pembina bahawa bekalan bilik melebihi permintaan.

Walaupun amaran telah diberi, lima buah hotel moden dengan 1,500 buah bilik akan dibuka di Bangkok tahun ini. Syarikat pelancungan Perancis, Club Mediteranee akan mendirikan kampong-kampong peranginan di Pulau Phuket dan di Chiangmai di utara Negeri Thai untuk menarik sebanyak 30,000 pelancung kaya setiap tahun.

Pertumbuhan perusahaan pelancungan telah meninggalkan kesan-kesan buruk di kalangan masyarakat di kebanyakan negara. Di negeri

Thai, kedai urut, kedai minuman dan pusat hiburan telah tumbuh seperti cendawan di kawasan-kawasan pelancungan dan badan-badan kebajikan mengatakan bahawa terdapat seramai 700,000 pelacur sekarang.

Indonesia juga mengalami masalah-masalah sosial. Pelancung-pelancung yang berbogel dan menghisap dadah di kawasan pantai, terutamanya di pulau Bali, telah membimbangkan pihak berkuasa. Setengah daripada 400,000 pelancung yang melawat Indonesia pada tahun lalu telah pergi ke Bali.

Walaupun terdapat banyak tempat peranginan di kepulauan Indonesia, yang terdiri dari 13,000 pulau, pelancungan telah berkurangan sedikit akibat syarat-syarat kemasukan yang ketat.

Akan tetapi, Presiden Suharto telah mengumumkan bahawa langkah-langkah akan diambil untuk memperbaiki kemudahan-kemudahan pelancungan, termasuk pelanggaran syarat-syarat kemasukan.

Negera Filipina, yang pada satu ketika dahulu merupakan tumpuan pelancung Jepun, juga telah mengalami kemelesetan. Walau bagaimana pun, pendapatan yang diperolehi dari pelancungan telah bertambah kepada AS\$420 juta pada 1982 berbanding dengan AS\$344 juta dalam 1981 disebabkan kenaikan kos hotel, makanan dan pengangkutan.

Menteri Pelancungan, Jose Aspiras menjangka bahawa pendapatan dari pelancungan akan bertambah menjadi AS\$500 juta pada 1983.

Malaysia

Malaysia, yang terkenal dengan pantainya yang berpasir serta bukit peranginannya, telah mengalami pertumbuhan dalam pelancungan.

Pelancung-pelancung telah bertambah sebanyak 19.5% kepada 1.46 juta orang pada 9 bulan yang pertama tahun lalu berbanding dengan jangka masa yang sama pada 1981.

Pegawai-pegawai pelancungan Malaysia menjangka bahawa perusahaan pelancungan akan bertambah cerah pada tahun-tahun akan datang. Sebanyak 20 buah hotel dengan lebih dari 4200 buah bilik akan dibuka tahun ini.



Memilih Tukang Urut Di Bangkok



Pelacur Kanak-kanak

PELACURAN KANAK-KANAK, WANITA BERTAMBAH

Pemerasan kaum wanita dan kanak-kanak untuk pelacuran sedang bertambah di seluruh dunia, menurut sebuah laporan Bangsa-Bangsa Bersatu baru-baru ini.

Laporan ini meliputi penjualan kanak-kanak di Muang Thai dan Hong Kong, perhungan antara budak-budak lelaki dan perempuan dengan

para pelancung di Filipina dan Sri Lanka, serta penjualan filem, video dan gambar-gambar lucu.

Mengikut bukti-bukti yang diberikan oleh Interpol, kegiatan melacurkan kaum wanita dan kanak-kanak diusahakan oleh perniagaan kecil dan juga sindiket-sindiket besar yang memperolehi beberapa

rapa juta dolar AS setahun.

Kisah-kisah yang dikumpul oleh Suruhanjaya Hak Asasi Manusia Bangsa-Bangsa Bersatu termasuk:

- Satu laporan dari Paris tentang sebuah syarikat tarian Thai yang berasal dari Bangkok. Penari-penari Thai telah dipaksa melacur di Jerman Barat dan Switzerland.
- Butir-butir mengenai tangkapan dua orang Mesir dan seorang Cuba di Spanyol kerana menindas 109 gadis Filipina yang berumur 16 tahun hingga 28 tahun. Gadis-gadis tersebut kononnya diambil untuk pelancungan budaya, tetapi dipaksa melacur kecuali dibebaskan dengan bayaran AS\$5,000 scorang.
- Namun yang paling membimbangkan Suruhanjaya tadi ialah pelacuran kanak-kanak terdapat lebih kurang 8,000 orang kanak-kanak lelaki dan perempuan di bawah umur 18 tahun yang melacur di Paris.
- Pelacur kanak-kanak yang paling digemari di Amerika Latin ialah yang berumur dari 10 tahun hingga 14 tahun. Seorang budak perempuan berusia 12 tahun di Brazil boleh memperolehi 10 kali ganda pendapatan seorang pekerja kilang lelaki sebulan.
- Budak-budak perempuan yang sangat muda sedang dijual kepada berna-berna atau ibu ayam untuk beberapa dolar sahaja, lalu

dibawa ke rumah-rumah pelacuran di Hong Kong dan Bangkok.

- Gadis-gadis di Macao sering dijual untuk AS\$100 hingga AS\$200. Mereka kemudiannya dijual di Amerika Syarikat dengan harga 40 kali ganda.
- Filem video memberi kesempatan baru untuk menggunakan kanak-kanak dalam pengeluaran gambar-gambar lucah dari bandar Bombay ke Bandaraya Mexico untuk pasaran di Eropah, Amerika Utara dan negara-negara pengeluar minyak Dunia Ketiga, seperti Arab Saudi.

Kanak-Kanak Disalahgunakan

Penyalahgunaan kanak-kanak menghasilkan AS\$500 juta di Amerika Syarikat sahaja pada tahun 1977. Pada tahun itu, 15,000 keping slide dan 4,000 filem yang menunjukkan kanak-kanak lelaki dengan perempuan di bawah umur 10 tahun terlibat dalam berbagai-bagai kegiatan seks telah dirampas.

Menurut taksiran rasmi, hanya 5% jumlah bahan-bahan dalam pengedaran dapat di rampas. Laporan B.B. mendekati bahawa kanak-kanak lelaki Afrika menerima nasib yang sama di benua Afrika.

Kesulitan ekonomi dan ke-

telah dewasa di kota Baguio dan telah mengawini seorang pemuda yang dicintainya semasa berumur 13 tahun; apabila ia mencapai 16 tahun, ia sudah mempunyai tiga orang anak tetapi berceraian.

"Aku terpaksa belajar mencari nafkah bagi menyara anak-anak ku," katanya. Ia telah melawat Korea, Hongkong dan Tokyo. "Aku menjadi seorang yang popular di situ kerana akulah penari yang paling muda masa dulu dan aku masih suci lagi" ceritanya apabila kenangan lama kembali semula.

"Aku sangatlah seronok apabila dapat pergi ke Jepun pertama kali. Aku telah melihat banyak tempat, tetapi sekarang aku sedang lanjut umur, aku bukan muda lagi tetapi aku ingin menjadi muda balik; aku boleh bertemu dengan ahli politik, mereka yang ternama, kalau aku seorang penari aku boleh bertemu dengan mereka semua — doktor-doktor, senator-senator dan lain-lain! Dulu rambutku panjang dan tubuhku cantik."

Julie menikah seorang Jerman yang ia bertemu di Saigon, lalu mengikutinya ke Jepun tetapi selepas beberapa tahun merca berpisah. Selepas itu, ia pulang ke Filipina dan tinggal di Olongapo mulai tahun 1968.

Pada tahun 1973, dia menjadi seorang penari bogel di Kelab Jolo di mana ia dibayar 50 peso semalam. Apabila kapal-kapal Angkatan Laut ketujuh melabuh di Olongapo, ia akan dapat lebih.

Namun, wang yang ia perolehi masih tidak mencukupi untuk menyara 9 orang anak — 2 kepunyaan sendiri dan 2 lagi anak angkatnya bersama dengan empat orang adek-adeknya.

Bagi mendapatkan wang tambahan, ia menyewakan biliknya kepada gadis-gadis pada malam hari, ia membekal tuala dan kain cadar dan pada pagi esok, ia akan basuh semuanya.

Biliknya adalah percuma, tetapi ia membeli semua bahan-bahan makanan. "Aku membeli makananku sendiri, aku rajin bekerja, aku mencuci dan membasuh," katanya.

merosotan nilai-nilai kekeluaran akibat tekanan hidup di kota adalah sebab-sebab utama masalah ini.

Pelancungan juga disebutkan sebagai satu faktor yang meruntuhkan akhlak. Sebagai contoh, para pelancung Jepun di Filipina akan disajikan berbagai jenis seks untuk menuhi nafsu mereka.

Menurut satu laporan kepada Suruhanjaya Hak Asasi Manusia Bangsa-Bangsa Bersatu, beberapa ribu orang perempuan dari Korea Selatan, Taiwan dan Muang Thai telah terlibat dalam perusahaan pelancungan sebagai pelacur dan ramai dihantar ke seberang laut, kononnya untuk kahwin, tetapi dipaksa melacur di

rumah-rumah maksiat di Eropah Barat.

Persatuan Cegah Perhambaan membentangkan satu laporan mengenai pelacuran kanak-kanak lelaki dari umur 8 tahun hingga 18 tahun di Sri Lanka yang menjadi mangsa kegiatan sindiket-sindiket yang berpengkalan di negara-negara Barat.

Merca mengiklankan barang-barang dagangan mereka dalam buku-buku pelancungan untuk kumpulan tersebut di Eropah Barat.

Pasaran Seks di Muang Thai
Satu laporan mengenai pelacuran di Muang Thai mendekati bahawa sekslah yang

Sambung Di halaman 13



Para pelacur Di Hong Kong

Ada jakanya juga, ia dibawa pulang ke biliknya setelah ia pengsan kerena arak atau dadah. "Kadang kala aku menangis kalau aku terfikir aku sedang dipergunakan, aku akan minum hingga mabuk.

Tetapi Julie merasa bosan dengan hidupnya. Ia hendak berhenti dan menjual sayur-sayuran di pasar. Salah seorang anaknya sedang menuntut bidang kejuruteraan di sebuah universiti.

"Walaupun aku merasa lelah, kadang-kadang aku juga merasa bersalah, tapi seperti aku kata tadi, Tuhan sedang menolongku, itulah yang nak diberitahu kepada encik. Dialah panduanku selalu".

Pada ketika itulah, aku mulai memahami Julie dan gambar Nabi Isa yang tergantung di dinding. Dalam pengertiannya tentang kehidupan, ia hanya sedang membuat suatu pekerjaan bagi terus hidup dan menjaga anak-anaknya.

Sekadar peringkat itu, ia tidak dapat memikirkan sesuatu atau faham apa yang patut atau tidak. Apabila ia terfikir baik-buruk pekerjaannya atau bagaimana ia sedang dipergunakan, ia mula minum hingga mabuk.

Pada permulaannya, ia tidak boleh meninggalkan paikannya dan mempersempadukan tariannya kalau tidak setengah mabuk atau menghisap dadah.

Encik percaya bahawa ada kalanya, selama hampir dua minggu pada tiap-tiap malam, tidak seorang pun boleh beracak dengan ku, kadang-kala aku tertidur atas meja apabila mereka membawa aku pulang kerana aku terlalu menderita di hati. Aku tak suka kerja ini, aku tak suka semua ini."

Ada ramai orang selain dari Julie yang hidup di Kota Pesta ini yang tumbuh dengan suburnya melayani kelebihan-kemudahan pelabuhan dan memberi hiburan kepada kelasi-kelasi kapal.

Olongapo telah dicadangkan sebagai pembekal kemudahan untuk kapal-kapal perdagangan jika Tentera Laut A.S. berundur — satu perkara yang mustahil. Rancangan begini adalah khayalan semata-mata.

Olongapo tiada bertujuan mengubah kelab-kelabnya kepada gudang-gudang; atau pun penari-penarinya tidak akan menjadi kerani-kerani perkapalan. Bagi mereka, seperti Julie dan Flor, ini bukanlah khayalan semata-mata, tetapi impian yang seram.



Melayan Tentera Amerika Di Olongapo



Penari-penari Kelab Di Olongapo

Pertemuan pertama antara aku dengan Flor bukanlah begitu luarbiasa untuk seorang pelawat di Olongapo, sebuah bandar di Filipina. Ia mempelawa ku dengan senyuman manis, "datanglah ke tempatku."

Tempatnya adalah sebuah kelab bernama Fur Trader Club yang terletak di sebuah lorong dalam bandar yang hidup kerana kehadiran sebuah pengkalan tentera laut yang paling strategik di Asia Tenggara di sini.

Aku boleh nampak, di seberang parit, kota yang gelap dan berbatu busuk menerusi pagar kawat berdiri pengkalan besar Tentera Amerika, Syarikat yang menjadi sumber kontroversi. Aku mengerling ke kiri, lalu nampak kedai-kedai runcit dan arak yang melayani askar bermabuk seks.

Kawasan ini digelar Little Harlem, suatu peringatan bahawa orang kulit hitam dan putih masih terpisah selesa meronda beberapa bulan di Lautan Hindia dan Teluk Parsi kerana mempertahankan kepentingan Amerika.

KUPU-KUPU MALAM DI OLONGAPO

John Ashe

Aku menyentujui menemui ny pada pagi esok dengan syarat ia membenarkan saya ambil gambarnya. Pada esoknya, aku dapat ia sudah menunggu, dengan rambutnya dalam alat keriting, berpakaian seperti semalam.

Ia belum dicemar dengan kehidupan yang penuh dengan maksa di Olongapo, di mana rumah-rumah pelacuran diilangkan dengan lampu-lampu neon yang terang benderang. Jika rumah-rumah urut, hotel-hotel murah dan kedai-kedai arak diambil-kira, jumlah sarang maksa ini melebihi 500 buah.

"Tolong tunggu lima minit" mintanya, lalu menghilangkan diri di belakang tirai. Kami keluar dan apabila aku menyediakan kamera, ia berkata, "bukan di sini," lalu menunjuk kepada satu notis yang mengiklan gadis-gadis cantik di tingkap kelab Fur Trader.

Flor telah berada di Olongapo hanya tiga bulan, ia masih ada perasaan malu kerana terlibat dalam perdagangan seks yang bertent

tan dengan nilai-nilai orang Filipina yang mencintai keluarga.

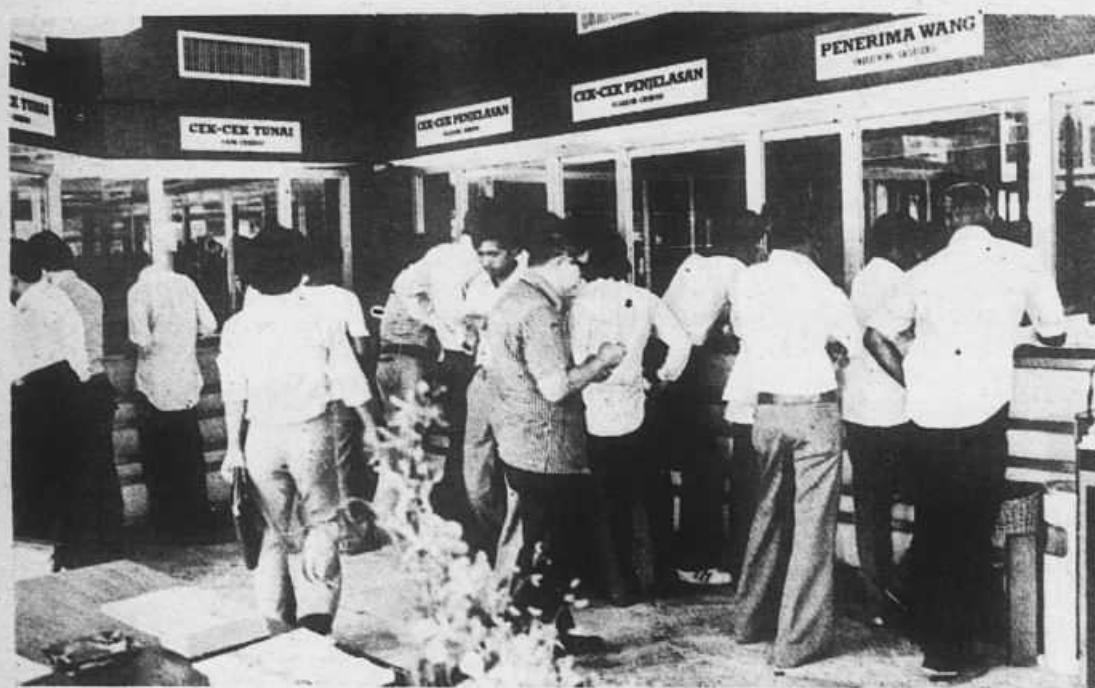
Tetapi seperti gadis-gadis lain, yang ditaksirkan seramai 1,600 orang, Flor yang berumur 26 tahun berasal dari luar bandar, dan ia adalah sebahagian dari kaum miskin yang berhijrah beramai-ramai ke kota mencari kehidupan yang lebih baik, tetapi akhirnya terjerumus ke dalam maksa paling buruk — lebih buruk dari apa-apa yang dapat dibayangkan oleh mereka.

La belum dicemar dengan kehidupan yang penuh dengan maksa di Olongapo, di mana rumah-rumah pelacuran diilangkan dengan lampu-lampu neon yang terang benderang. Jika rumah-rumah urut, hotel-hotel murah dan kedai-kedai arak diambil-kira, jumlah sarang maksa ini melebihi 500 buah.

"Tolong tunggu lima minit" mintanya, lalu menghilangkan diri di belakang tirai. Kami keluar dan apabila aku menyediakan kamera, ia berkata, "bukan di sini," lalu menunjuk kepada satu notis yang mengiklan gadis-gadis cantik di tingkap kelab Fur Trader.

Flor telah berada di Olongapo hanya tiga bulan, ia masih ada perasaan malu kerana terlibat dalam perdagangan seks yang bertent

PERUBAHAN DALAM BANK DI MALAYSIA



Di sebuah bank, Kuala Lumpur

Bidang kewangan di Malaysia sedang mengalami perubahan dari segi pengurusan bank. Pada amnya, bank-bank milik asing sedang membuka peluang kepada anak-anak tempatan selaras dengan DEB.

Buat masakini, perkembangan dalam Chartered Bank dan Hong Kong Bank, yang dimiliki oleh British, sedang menarik perhatian golongan usahawan tempatan.

Perubahan ini bermula pada tahun 1973 apabila 3 buah bank kepunyaan India bergabung dan menubuhkan United Asian Bank di mana orang asing memegang 33%, kaum bumiputra 30% dan yang baki oleh rakyat Malaysia keturunan India.

Kemudiannya, Habib Bank dari Pakistan telah memberi 40.6% kepada Tabung Pencen

Angkatan Tentera dan 26% lagi kepada Pernas pada tahun 1976.

Ini diikuti oleh OCBC dari Singapura yang mengurangkan penguasaannya dalam Pacific Bank dari 96% kepada 29% pada 1978. Pemegang sahamnya yang terbesar ialah koperasi Angkatan Tentera.

Sebuah syarikat kepunyaan UMNO, iaitu Fleet Group, memegang 70% dari saham Bank of Commerce. Pengurusinya ialah Y.B. Encik Daim Zainuddin yang juga telah memperolehi 51% saham Malaysian French Bank setelah Banque de l'Indochine terpaksa disusun semula pada bulan Oktober lalu; Pemilik Perancis yang asal hanya memegang 30% sekarang.

Encik Daim adalah seorang usahawan bumiputra yang sedang meningkat. Beliau pernah mempengerusi Perema, sebuah syarikat pembinaan dan pelaburan UDA, dan kini menguasai The New Straits Times Group. Beliau adalah sahabat baik Dr. Mahathir dan dikatakan menjadi penasihat ekonomi kepadanya.

Chartered Bank dan Hong Kong Bank masing-masing mempunyai harta yang dianggarkan antara \$885 juta dan \$1,330 juta. Sebarang perubahan dalam kedudukannya akan diteliti oleh bank-bank asing lain, seperti Bank of Tokyo, Bank of America, Chase Manhattan dan lain-lain.

Setengah pihak berkata bahawa kemungkinannya besar

bahawa Bank Negara tidak mengizinkan kedua-dua bank itu membawa keluar wang hasil daripada penjualan saham kepada anak-anak tempatan.

Bank Negara juga memandang sepi terhadap senarai orang tempatan yang telah dikemukakan setakat ini.

THE HONG KONG BANK

Hong Kong Bank, Kuala Lumpur

Seorang lagi usahawan bumiputra yang berjaya ialah Datuk Azman Hashim. Beliau telah membeli seluruh Bank Pembangunan Arab-Malaysia pada tahun lalu.

Akibatnya, keuntungan telah meningkat 130% kepada \$12 juta pada separuh tahun yang berakhir pada September 1982. Datuk Azman adalah satu-satunya individu yang memuiki sebuah bank sepenuhnya di Malaysia.



Bank Negara

BANK BUMIPUTRA DAN PERSAINGAN UMNO

Satu pergoletan politik sedang membawa tentang kegiatan-kegiatan Bank Bumiputra di Hong Kong. Menteri Kewangan, Tengku Razaleigh Hamzah, tokoh politik yang sering dikaitkan dengan bank tersebut, sedang menghadapi masalah, dan Bank Bumiputra — bank yang paling besar di rantau Asean dari segi harta — akan disusun semula.

Bank ini adalah yang paling murah-hati antara para peminjam kepada pemaju-pekerja bangunan di Hong Kong. Sebagai sebuah bank, Bank Bumiputra berhak berniaga dengan sesiapa di dalam dan di luar Malaysia. Namun begitu, para pengkritik menunjukkan bahawa bank ini diamanahkan untuk membantu kaum bumiputra khasnya, dan harus berhati-hati dalam kegiatan-kegiatan lain.

Sebenarnya, perkara tersebut melibatkan keadaan politik tempatan, antaranya soal samaada kewangan awam yang dikhaskan untuk kaum bumiputra oleh kerajaan itu disalahgunakan atau tidak.

Seorang ahli UMNO memerlukan "Bank ini sebenarnya harus mencontohi apa yang kaum Melayu sanggup membuat. Apa yang terdapat sekarang ialah peluang banyak bagi orang bukan Melayu. Orang Melayu tidak mempunyai sebarang peluang langsung."

Perkara ini menjadi bahan perbincangan yang hangat di cawangan-cawangan UMNO di seluruh negara.

Serangan pertama datang dari Timbalan Perdana Menteri, Datuk Musa Hitam, iaitu pesaing politik Tengku Razaleigh. Mengenai soal penglibatan bank tersebut di Hong Kong, beliau menyeru supaya Bank Bumiputra, yang ditubuhkan untuk membantu kaum bumiputra, mengekalkan matlamat asal mereka. Beliau juga mengatakan bahawa bank tersebut terlalu melibatkan dirinya pada peringkat antarabangsa.

Walaupun sebahagian dari pimpinan UMNO ingin merahsiakan perkara ini, peristiwa dan pembongkaran mungkin tidak dapat dikawal lagi.

Pada bulan Jun 1981, Musa telah menewaskan Razaleigh dalam satu pertandingan pahit bagi jawatan Timbalan Presiden UMNO, satu jawatan yang juga menentukan jawatan Timbalan Perdana Menteri. Luka pertandingan itu masih

belum sembuh. Isu Bank Bumiputra akan dibangkitkan dalam perhimpunan agung UMNO pada bulan Jun ini dan mungkin dapat mempengaruhi pemilihan pemimpin parti yang akan diadakan pada tahun 1984.

Pegawai Bank Bumiputra berulang alik dari Hong Kong untuk menyelesaikan masalah di Bumiputra Malaysia Finance (BMF), sebuah anak syarikat Bank Bumiputras.

Sebahagian besar pinjaman BMF — lebih dari 70%, menuju satu sumber — diberi kepada tiga buah syarikat: Carrian, Eda dan Kevin Hsu.

Ketiga-tiga kumpulan ini mengalami kesulitan berikutnya kerosotan pasaran harta Hong Kong. Oleh itu, BMF mungkin kerugian besar.

Pegawai-pegawai Bank Bumi enggan memberi keterangan mengenai jumlah wang pinjaman, mengapa pinjaman itu diberi dan apakah kemungkinan mendapatkan semula wang itu.

Nampaknya, ada pinjaman kepada ketiga-tiga kumpulan harta itu berjumlah lebih kurang AS\$269 juta.

Lembaga BMF terdiri dari dua orang pengarah, Lorrain Osman (pengurus) dan Hasim Shamsudin, kedua-duanya adalah sahabat menteri kewangan.

Mereka juga adalah ahli lembaga bank induk — Hasim sebagai pengarah urusan, orang yang kedua penting. Jawatan tertinggi di Bank Bumiputra, iaitu pengurus, telah dipegang oleh Dr. Nawawi Mat Awin selama setahun. Dr Nawawi, seorang aktaunant pernah mengetuai Mara, dan dilantik oleh pentadbiran 2M.

Dalam ucapannya baru-baru ini, Datuk Musa telah memuji Dr. Nawawi kerana mengembalikan bank itu kepada dasar asalnya. Bagaimanapun Datuk Musa tidak menyebut nama bekas pengurus bank, iaitu Tan Sri Kamarul Arifin yang telah memegang jawatan itu selama 6 tahun.

Bank Bumiputra, bank yang paling besar di negara ini, memulakan operasinya pada tahun 1966 dengan kewangan awam yang disalurkan melalui Kementerian Kewangan.

Kejayaan politik Tengku Razaleigh berhubung dengan pertumbuhan Bank Bumiputra dan badan-badan lain yang dikatakan bertujuan memban-



Bank Bumiputra, Kuala Lumpur

tu masyarakat Melayu, ia pernah menjadi pengarah eksekutif bank itu selama beberapa tahun sebelum dilantik sebagai Menteri Kewangan pada tahun 1976.

Pada tahun 1981, 70% dari jumlah saham Kementerian itu telah dipindahkan ke Permodalan Nasional Bhd. (PNB), yang bertugas mengumpulkan saham untuk dipasarkan kepada kaum bumiputra.

PNB juga telah memindahkan sebahagian daripada hartanya kepada anak syarikatnya, Amanah Saham Nasional (ASN) yang bertujuan memberi peluang untuk kepada kaum bumiputra memiliki saham.

ASN, yang kini mempunyai lebih dari 800,000 orang pelabur, memegang 7-8% dari milik bank itu. Dengan latar belakang ini, apa sahaja yang menyelengeng di Bank Bumiputra akan menjadi satu isu penting untuk UMNO dan Menteri Kewangan juga akan terlibat.

Pada bulan Disember 1982, Timbalan Menteri Kewangan, Y.B. Sabaruddin Cik telah memberitahu para pemberita bahawa beliau "puash" dengan urusan BMF di Hong Kong.

Kenyataan Musa juga membawa sokongan terbuka dari Datuk Jaffar Hussein, pengurus Persatuan Bank, yang juga menyokong kenyataan Musa. Datuk Jaffar adalah pengurus Malayan Banking, bank kedua besar di Malaysia yang bersaing dengan Bank Bumiputra.

Nyatlah, pengkritik-pengkritik Tengku Razaleigh dan rakan-rakannya mempunyai kedudukan yang lebih kuat. Walaupun begitu, Menteri Kewangan juga mempunyai kekuatannya. Beliau sering dikenakan dengan pembangunan ekonomi Malaysia (walaupun faedah ini telah merosot akibat masalah kemelesetan), dan agak terkenal di kalangan ahli kewangan antarabangsa.

Tambahan pula, Tengku Razaleigh juga memainkan peranan penting dalam pilihanraya negeri Kelantan. Kejayaan politik pun, Tengku Razaleigh mempunyai beberapa kelemahan. Beliau belum memulih dari kegagalannya di tangan Datuk Musa dalam pemilihan parti pada tahun 1981 dan sering dikaitkan dengan beberapa peniaga besar Cina.

Namun, Razaleigh pernah muncul sebagai jaguh dari pertempuran dahulu, seperti peristiwa Haw Par dan Mosbernt. Kehandalan politiknya akan diuji sekali lagi sekarang.

KADAR PINJAMAN MASIH TINGGI

Bank Bumiputra dan Malayan Banking telah menurunkan kadar faedahnya untuk pinjaman sebanyak 1% kepada 10.5%. Ini akan meringankan beban pinjaman yang dipikul oleh golongan peniaga.

Langkah ini diambil setelah Menteri Kewangan, Tengku Razaleigh Hamzah meluahkan

ketidak-puasannya dengan keadaan yang ada sekarang. Kadar faedah pinjaman telah meningkat dari 9.4% pada 1978 kepada 12.5% pada 1982. Meskipun kadar faedah di merata dunia telah dikurangkan, setengah peniaga di Malaysia masih dikenakan kadar 15%-16%, sedangkan

bank-bank di Singapura hanya mengenakan 9%.

Bagaimanapun, pengurus-pengurus bank di Malaysia bersungut tentang amalan-amalan peniaga yang membangkitkan keraguan. Mereka selalunya mengemukakan dua buku akaun satu resmi dan satu lagi yang sebenar.



Datuk Musa Hitam



Tengku Razaleigh



**'MALAYAN
BANKING'
BERKEMBANG
SEMULÀ**

Malayan Banking, yang juga dikenali sebagai Maybank, mempunyai 166 buah cabangan tempatan serta mempunyai rangkaian cabangan yang terbesar di Malaysia. Walaupun Bank Bumiputra berkembang lebih pesat, tetapi rangkaianya adalah lebih kecil (92).

Tambahan pula, Maybank telah merancang untuk membuka sebuah cabangan baru setiap bulan, sementara Bank Bumiputra ingin memperluaskan rangkaianya pada kadar yang sama.

Maybank, yang dipunyai sebahagiannya oleh Bank Bumiputra, telah ditubuhkan pada akhir tahun 1950an oleh sekumpulan peniaga Cina dari Indonesia serta Malaysia yang diketuai oleh Tan Sri Khoo Teck Puat.

Menjelang 1962, Maybank telah mengatasi United Malayan Banking Corporation (UMBC) – yang diurus oleh Chang Ming Thien dan peniaga Cina lain dari Malaysia – untuk menjadi bank perdagangan terbesar di negara ini.

Dalam tahun 1970an, Khoo dan Chang telah menyerahkan bank-bank tersebut kepada kerajaan Malaysia. Kini, walaupun Khoo memperolehi 10% daripada May-

bank, 51% daripadanya dikawal oleh kerajaan.

Di peringkat awal, saham itu dipegang oleh Kementerian Kewangan; kini, lebih 30% dipegang oleh Kementerian tersebut dan 20% oleh Bank Bumiputra.

Sebaliknya, Bank Bumiputra dikawal oleh Permodalan Nasional Berhad atau PNB (63%) dan oleh cabangnya, Amanah Saham Nasional (7%), dan 30% lagi dipegang oleh Kementerian Kewangan.

Bank perdagangan Malaysia yang ketiga besar, iaitu UMBC, dikawal bersama (40% setiap badan) oleh Permas dan Multi-Purpose Holdings.

Segalanya tidak akan usaha merebut kembali kedudukan pertama. Masaalah-masaalah Bank Bumiputra di luar negeri dan arahan bahawa bank tersebut harus balik kepada matlamat asalnya, iaitu untuk membantu petani dan peniaga Melayu, telah menggalakkan Maybank untuk memperluaskan lagi pengurusannya.

Pada 1979, Bank Bumiputra, dengan sokongan Perbadanan, telah muncul sebagai bank terbesar yang sekian lama (17 tahun) telah dipegang oleh Maybank.

Dari hal. 11.

Pelacuran Kanak-Kanak, Wanita

menjadi perusahaan yang paling besar di negara Thailand masakini, dan keluarga-keluarga miskin di kawasan desa amat bergantung kepada pendapatan anak-anak dan adik-beradik perempuan di kota-kota besar.

Laporan ini yang berasaskan maklumat yang didapati dari bulan Julai hingga bulan September tahun lalu, 10% dari gadis-gadis antara umur 15 dan 30 tahun terlibat dalam pelacuran. Jumlah yang terlibat dalam pelacuran ialah antara 500,000 dan 700,000 orang.

Seterusnya, ia menyatakan, 'ramai telah ditipu dengan janji-janji palsu tentang peker-

jaan di bandar-bandar atau pun telah dijual oleh ibubapa dalam kesesakan hidup, lalu disimpan dalam rumah-rumah maksiat sebagai hamba tanpa pembelaan.'

Laporan ini juga membincangkan pelancungan seks dan pembekalan para pelacur ke negara Swiss, Belanda, Greece, Arab Saudi, Iraq, Jepun dan Hong Kong.

Pada hakikatnya, meskipun pelacuran itu adalah penindasan terhadap kaum wanita dan kanak-kanak, kecenderungan di zaman sekarang ialah membenarkan maksiat berkembang sebab seks adalah satu lagi barang dagangan dalam sistem perdagangan bebas.

PINDAAN AKTA PERTUBUHAN MASIH TIDAK MEMUASKAN

Sekretariat Persidangan Pertubuhan (SPP) telah pun mengaji pindaan-pindaan yang diusulkan, yang sekarang ini berada di hadapan ahli-ahli dewan rakyat untuk dibincang dan dibahaskan. Kami sungguh merasa kecewa kerana ahli-ahli dewan cuma diberikan dengan satu siri pindaan-pindaan yang kecil, dan bukannya satu akta baru yang kami sangkakan sedang digubalkan. Semangat liberalisme tidak dirasakan, malah lemah; kerana pindaan yang dapat dianggap besar semata-mata penghapusan 'pertubuhan politik' yang diciptakan pada tahun 1981 dan penarikan seksyen 11A yang menghendaki semua pertubuhan memohon kebenaran dari pendaftaran sebelum membuat gabungan atau hubungan luar negeri. Ternyata, keseluruhannya, ketujuh-tujuh prinsip yang dikemukakan oleh Sekretariat ini dalam memorandum tahun 1983 ini telah diajukan.

KEDUDUKAN KELIMA-LIMA BANTAHAN YANG DIKEMUKAKAN OLEH SPP PADA TAHUN 1981

Apabila kami bandingkan pindaan-pindaan yang diusulkan itu dengan kelima-lima perkara yang dasarnya kami bantah di dalam memorandum asal di tahun 1981, maka kami adalah berpendapat:

KUASA-KUASA PENDAFTAR

Walau pun tampak kelebihan kuasa-kuasa itu sudah berkurangan dengan penarikan peruntukan 2A(2), 9A(5), 11A, 13A(6), 18D, 18F – H, sebenarnya kuasa-kuasa lain yang diberikan pada tahun 1981 masih berkekalan. Seksyen 13A(1) dan (2) apabila berganding dengan peruntukan baru S 18(a), (c), (g), (h) dan (l) sebenarnya dengan cara yang halus telah menghidup dan mengembalikan semula kuasa-kuasa yang pada zahirnya kelebihan telah dihapuskan. Pindaan kepada seksyen 63 tidaklah sebenarnya melaksanakan apa yang dituntut oleh SPP, walau pun pindaan kepada seksyen 17 telah mengurangkan sedikit kuasa-kuasa yang diperuntukkan kepada menteri.

PENAFIAN HAK UNTUK MERAYU KE MAHKAMAH

Oleh kerana adanya pindaan-pindaan yang diusulkan kepada seksyen 18, maka tidak terdapat pembaharuan yang besar.

PERTUBUHAN POLITIK

Inilah sahaja satu bantahan yang telah dilaksanakan oleh pindaan-pindaan itu dengan sepenuhnya.

SEKATAN-SEKATAN UNTUK BERHUBUNG DENGAN PER-TUBUHAN-PERTUBUHAN DI LUAR NEGERI

Walaupun tuntutan kami dalam persoalan ini kelebihan sebahagianya telah dipenuhi dengan penarikan seksyen 11A yang telah dicipta pada tahun 1981, dan pertubuhan-pertubuhan tidak lagi memerlukan permohonan untuk bergabung tetapi dengan adanya seksyen 13A, kemudahan yang telah diberikan itu telah menjadi tidak berfungsi, kerana pendaftar boleh pada bila-bila masa sahaja mlarang dan tidak membentarkan per gabungan itu. Pindaan untuk menarik seksyen 13A(6) tidak akan memberi makna dengan adanya peruntukan baru seksyen 18(g) & (h). Sementara itu cadangan Sekretariat ini supaya tanggungjawab (accountability) pertubuhan ditambahkan baharu seksyen 14(1) dan (2) tetapi ini tidak diimbangkan dengan syarat yang dicadangkan oleh SPP supaya hubungan dan gabungan luar negeri hanya boleh dinafikan dengan perintah dari mahkamah.

LARANGAN UNTUK MENYERTAI "DISQUALIFICATIONS" KEPADA PENJENAYAH, ORANG-ORANG TAHANAN DAN LAIN-LAIN.

Larangan ini masih seperti sedikala. Penarikan seksyen 9A(5) telah diambil-alih oleh peruntukan baru 18(1).

Pembaharuan-pembaharuan kecil yang diberikan oleh pindaan-pindaan yang diusulkan;

- Penarikan perenggan (f) dari seksyen 2A.
- Penarikan syarat proviso di seksyen 7(1) dan pembaharuan kepada seksyen 7(2) (a).
- Peruntukan baru seksyen 8A mengenai tanggungan cawangan.
- Penarikan 'tempat mesyuarat', dan memanjangkan jangka masa notis kepada 28 hari.
- Peruntukan baharu seksyen 12(6) bersabit dengan jangka masa menubuhkan cawangan.
- Peruntukan baru seksyen 14(1) (c) yang tidak memerlukan butir-butir dari cawangan dan perubahan kepada seksyen 14(8) yang kelihatan memberi sedikit kekenduran.
- Peruntukan baru seksyen 15(1A) yang memperbaiki tanggung-jawab – "accountability" kepada yang tidak lagi menjadi pemegang jawatan.
- Mengurangkan kemungkinan yang kerap kali menjadikan Kumpulan Wang (Fund) pertubuhan yang dibubarkan disalurkan kepada "kumpulan Wang Disatukan" dengan pindaan-pindaan kepada seksyen 17(1) (b).
- Penarikan 'tempat mesyuarat' dari Jadual I supaya bersesuaian dengan (4) di atas.

PERBANDINGAN PERUBAHAN-PERUBAHAN KHAS YANG DIUSULKAN DALAM MEMORANDA SPP 1983.

Daripada 23 perubahan-perubahan khusus yang dituntut oleh Sekretariat Persidangan Pertubuhan (SPP), hanya dua perkara (perkara 8 dan 13) yang dipenuhi. SPP ingin merakamkan perasaan dukacita kerana 20 perkara lagi masih tidak ditunaikan – terutama mengenai perkara-perkara berikut:

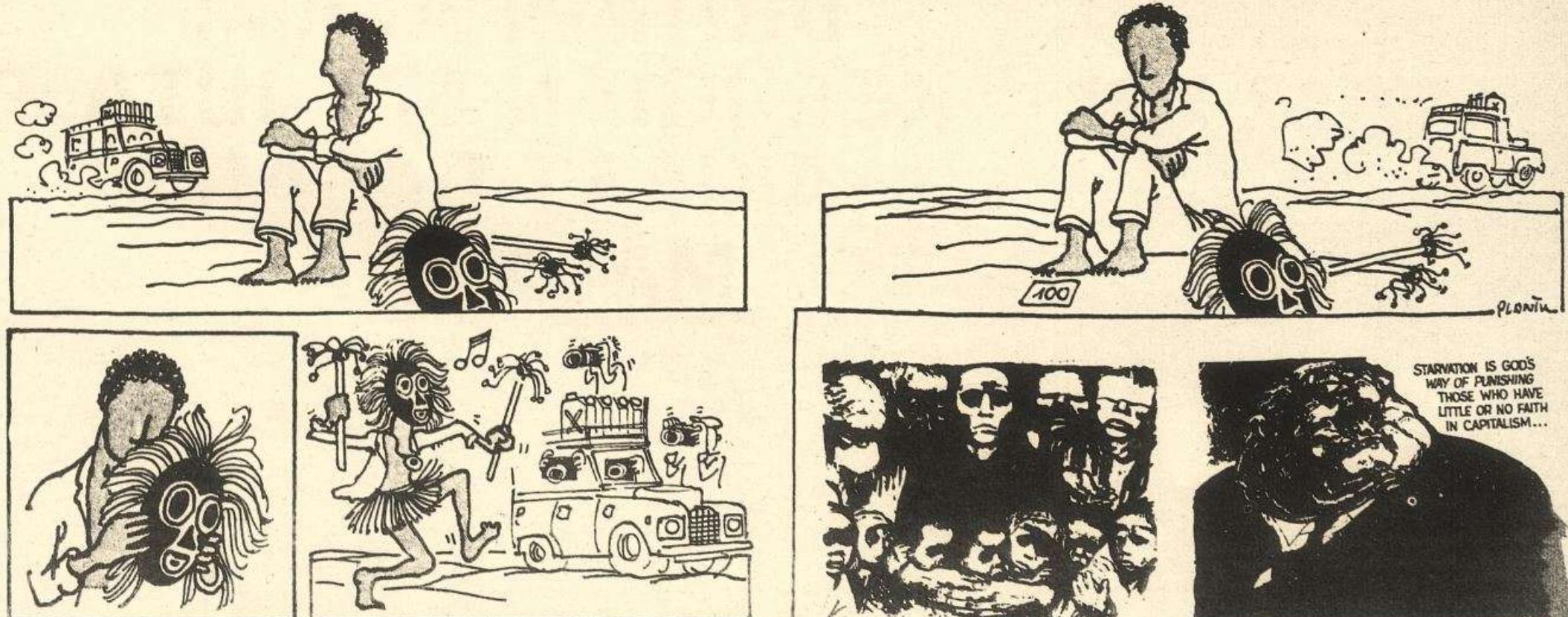
- * Memasukkan parti politik pertubuhan-pertubuhan Kebajikan (mutual benefit societies) dan (Pertubuhan Triads) dalam Akta yang sedia ada;
- * Kesamaran terhadap kedudukan Jawatankuasa Penyelaras;
- * Ketidaaan had-masa bagi pendaftar untuk memberikan keputusan tentang pendaftaran pertubuhan dan tidak perlunya bagi pendaftar untuk memberikan alasan terhadap sebarang penolakan (pendaftaran);
- * Penafian kedudukan dan hak pertubuhan terutama terhadap hak untuk mendakwa atau didakwa;
- * Anggota masyarakat yang berminat tidak diberi peluang sepenuh untuk melihat dokumen-dokumen pertubuhan mereka;
- * Pendaftar Pertubuhan diberi hak untuk memasuki dan membongkar tanpa sebarang warrant (search warrant) menyelidik dari megistrate.
- * Hukuman yang berlebih-lebihan yang diperkenalkan melalui pindaan 1981.

RAYUAN KEPADA WAKIL RAKYAT

Kami masih teguh berkeyakinan bahawa penyelesaian jangka panjang hanya boleh dicapai apabila seluruh pindaan Akta yang baru selaras dengan memoranda 1983 kami. Oleh itu kami merayu dengan serius kepada semua wakil rakyat agar dapat menimbang semua fakta-fakta yang kami kemukakan bagi melakukan beberapa perubahan yang perlu terhadap pindaan Akta yang dibentangkan.

KAMARUDIN MOHD NOR
Pengerusi,
Sekretariat Persidangan Pertubuhan.

21hb. Mac, 1983



KENANGAN 'ZAMAN JEPUN' MASIH HIDUP



Mangsa Kekejaman Jepun Di Utara Cina

Semasa perang

Kepahitan 'zaman Jepun' masih hidup dalam ingatan orang Filipina. Sebarang perbincangan mengenai perhubungan Jepun-Filipina akan mencetuskan tajuk 'zaman Jepun'.

Di Indonesia, pendudukan Jepun selama 3½ tahun dikatakan lebih pahit dari zaman penjajahan Belanda selama 350 tahun.

Di Singapura pula, satu tugu mangsa yang dibunuh pada zaman pendudukan Jepun telah didirikan di tengah-tengah kawasan perniagaan.

Di Manila, kota Santiago yang dibina pada zaman penjajahan Sepanyol telah digunakan sebagai pondok pentadbiran Jepun semasa Perang Dunia Kedua. Pelancung-pelancung dapat membaca peristiwa bagaimana orang Filipina ditahan dan dibunuh di tempat itu.

Walaupun 37 tahun telah lalu sejak perang dunia kedua tamat, namun kenangan itu masih segar dalam fikiran penduduk Asia Tenggara. Penduduk-penduduk di sini amat bimbang tentang pengabungan Jepun dengan Amerika Syarikat dalam hal perlengkapan senjata.

Dr. Teodoro A. Agoncillo, bekas Ketua Jabatan Sejarah di Universiti Filipina, mengatakan 'Jepun harus mempunyai kelengkapan tenteranya. Buat sementara waktu, keupayaan tentera Jepun tidak merupakan satu ancaman kepada kita. Masaalahnya sekarang adalah masa depan kita.'

Di Indonesia, ramai orang mengatakan bahawa kuasa

ekonomi Jepun mungkin akan berubah menjadi kuasa tentera.

Kompas, sebuah akhbar di Indonesia, telah menyiaran gambar Perdana Menteri Jepun Yasuhiro Nakasone yang memakai topi berenang yang mempunyai tanda sauh di atasnya.

Keterangannya berbunyi "sebagai pemimpin yang membesar tentera Jepun, topi ini mempunyai tanda angkatan tentera laut Jepun yang lama dan mengandungi mak-sud tertentu."

Walaupun perlombongan Jepun melarangnya untuk mengujudkan angkatan tentera secara resmi, namun negara itu mempunyai tentera darat, laut dan udara yang berkebolehan. Satu jurang telah muncul di antara pendapat pihak tentera dan pandangan orang ramai di Jepun.

Dalam satu kajian yang dijalankan pada bulan Disember lalu, 55% daripada mereka yang disoal bersetuju bahawa pembesaran tentera Jepun telah membimbangkan negara-negara di rantau Asia. Hanya 27% memberi jawaban yang negatif.

Tetapi apa yang menarik perhatian di sini ialah sambutan dari penyokong Parti Demokratik-Liberal yang memerintah, di mana 50% daripada mereka memberi jawapan positif.

Kajian itu juga menyatakan bahawa sebahagian besar penduduk Jepun, tanpa mengira ideologi, jantina atau perhubungan politik, amat bimbang tentang dasar-dasar pertahanan kerajaan mereka.



Rakyat Jepun Menentang Dasar Ketenteraan

TENTERA DAN SENJATA AMERIKA MENGANCAM DUNIA KETIGA

Presiden Reagan telah membentangkan belanjawan pertahanan sebanyak US\$208.5 bilion bagi tahun 1984 kepada Kongres Amerika Syarikat di mana US\$243.3 bilion akan dibelanjakan dalam 1984.

Ini merupakan satu rekod; belanjawan itu merupakan 6.9% daripada Keluaran Negara Kasar Amerika Syarikat. Pentagon juga telah berkata bahawa perbelanjaan tentera

Amerika pada dekad ini akan terdiri daripada jumlah belanjawan persekituan.

Beberapa ahli Kongres dilaporkan akan cuba memotong belanjawan itu. Jika mereka berjaya, kejayaan mereka itu hanyalah sedikit sahaja, iaitu tidak lebih dari US\$20 billion atau kurang dari 7.5% daripada jumlah yang dipohon oleh Pentagon.

Jika Kongres memotong belanjawan itu, ia hanya akan

mengurangkan pengeluaran setengah alat yang akan digunakan oleh tentera Amerika di luar negeri dan Rapid Deployment Force di Timur Tengah.

Walaupun sebahagian besar belanjawan itu akan dibelanjakan untuk angkatan tentera dan alat-alat perang di Amerika Syarikat atau Eropah, namun sebahagian besar lagi akan dibelanjakan untuk Dunia Ketiga. Memperbesarkan tenaga nuklear hanya merupakan seba-

hian kecil daripada belanjawan itu.

Sebahagian besar daripada belanjawan tersebut adalah untuk memperbesarkan Rapid Deployment Force. Perkara perkara utama dalam senarai pertahanan Setiausaha Pertahanan, Caspar Weinberger adalah pembekalan kelengkapan kepada Rapid Deployment Force seperti kapal terbang aircraft carrier dan kapal-kapal pre-positioning.

Suatu kajian oleh pegawai kanan Pentagon di Washington mendaudangkan perbelanjaan sebanyak \$2 juta bilion (2,000,000,000) bagi memperkuatkan lagi kuasa ketenteraan Amerika Syarikat di seluruh dunia menjelang tahun 1990.

Buku yang berjudul Panduan Pertahanan 1985-1989 telah ditandatangani oleh Setiausaha Pertahanan AS, Caspar Weinberger pada 1hb Mac lalu.

Ia menyeru supaya kekuatan tentera Amerika dan Eropah disatukan bagi menghadapi Pakatan Warsaw, dan merancangkan supaya Amerika melebihi kelengkapan perang Soviet.

Selain dari menambahkan kekuatan nuklear, kajian itu mahukan kekuatan tentera bukan nuklear juga dipertingkatkan lagi. Dengan ini, Amerika kononnya boleh mengelakkan perang nuklear dengan musuhnya yang tidak menggunakan senjata nuklear.

Bagaimana pun, Amerika akan melengkapkan tenteranya dengan senjata nuklear agar dapat menewaskan musuh sekiranya peperangan meletus.

Keputusan ini akan membimbangkan negara-negara Eropah yang mensyaki bahawa Washington sedang ghirah dengan kuasa nuklearnya.

KUASA AMERIKA BERTAMBAH



BRITAIN ALAMI KERUGIAN \$70 JUTA AKIBAT DASAR MALAYSIA

Pengerusi Jawatankuasa Hal Ehwal Luar Negeri dalam House of Commons Britain Sir Anthony Kershaw mengatakan bahawa dasar buy British last Malaysia telah mengakibatkan kerugian lebih dari £20 juta (\$68.6 juta) kepada Britain dan jumlahnya mungkin sebanyak £50 juta (\$171.5 juta).

Dalam sebuah forum mengenai perhubungan Anglo-Malaysia, yang dianjurkan oleh Kelab UMNO London, beliau berkata, "Penasihat Britain telah banyak menderita. Britain tidak inginkannya dan

masa lama perlu untuk menghapuskan perasaan pahit itu."

Sir Anthony menerangkan bahawa antara tanda baru yang baik ialah persetujuan Dr. Mahathir mengenai penubuhan Persatuan Perdagangan Malaysia-Britain dan cadangan kerajaan Britain untuk memberi £5 juta (\$17.15 juta) sebagai subsidi kepada penuntut Malaysia di Britain.

Beliau berkata bahawa terdapat satu dua perkara yang tidak disengajakan oleh Britain.

Sir Anthony mengatakan bahawa Britain tidak menyokong halangan-halangan impot EEC. 40% dari impot Malaysia, yang berjumlah £187 juta (\$641.4 juta) pada 1980, diberi tempat istimewa di bawah undang-undang EEC.

Sir Anthony juga mengatakan bahawa Britain tidak menentang Dasar Ekonomi Baru Malaysia. "Kami tidak mempunyai hak untuk menentangnya. Penambahan dalam keanggotaan Bumiputra adalah satu perkara yang melibatkan Malaysia dan kami tidak ingin mencampur-tangan."

Sir Anthony mengatakan bahawa Britain tidak menyokong halangan-halangan impot EEC. 40% dari impot Malaysia, yang berjumlah £187 juta (\$641.4 juta) pada 1980, diberi tempat istimewa di bawah undang-undang EEC.

Sir Anthony juga mengatakan bahawa Britain tidak menentang Dasar Ekonomi Baru Malaysia. "Kami tidak mempunyai hak untuk menentangnya. Penambahan dalam keanggotaan Bumiputra adalah satu perkara yang melibatkan Malaysia dan kami tidak ingin mencampur-tangan."

NIGERIA — PEMBUANGAN PENDATANG



Dalam ucapan Tahun Barunya, Presiden Nigeria Shehu Shagari telah menyeru kepada rakyat Nigeria supaya "menjauhkan segala bentuk perasaan pahit dan penyiksaan dan belajar mengasihi satu sama lain."

Lebih kurang dua minggu kemudian, kerajaan Nigeria telah mengumumkan bahawa semua 'pendatang haram' akan dibuang dari Nigeria dalam tempoh dua minggu.

Menjelang 31hb Januari, seramai 3 juta pekerja asing terpaksa meninggalkan Nigeria dan pulang ke tanahair mereka masing-masing di Afrika Barat.

Pelarian itu asal dari negeri-negeri Afrika Barat seperti Niger, Benin, Mali, Chad, Cameroon dan Tonga.

Mengikut pegawai Ghana, hampir 2 juta daripada mereka itu adalah dari Ghana.

Sejak pengumuman tersebut, suasana kecoh telah timbul di seluruh Nigeria. Kumpulan-kumpulan pengawal Nigeria telah merusuk masuk ke daerah-daerah pendalam di bandar-bandar utama di mana sebahagian besar orang asing itu tinggal.

Seorang Ghana yang tinggal di kawasan setinggan di Lagos, ibu negeri Nigeria, telah dibakar sebalik sahaja perintah pembuangan diumumkan.

Ramai pegawai Afrika Barat dan agensi berita antarabangsa melaporkan bahawa penduduk-penduduk asing itu telah

dipukul dan dirompak semasa mereka menuju ke sempadan Nigeria.

Kerajaan Nigeria tidak memberi sebarang keterangan mengapa pembuangan penduduk asing diisytiharkan.

Seorang wakil Nigeria memberitahu bahawa pekerja-pekerja asing merupakan punca segala 'masalah-masalah sosial' di Nigeria.

Laporan-laporan dari akbar-akbar Nigeria berkata pekerja-pekerja asing merupakan punca utama berlakunya pembunuhan dan perompakan; punca pendapatan utama bagi pelacuran Nigeria; punca tapak sosial bagi berbagai 'agama-agama fanatic' Islam dan sebagainya.

Nigeria dipengaruhi oleh imperialism Barat, terutamanya Amerika Syarikat. Di Ghana pula, satu perburuan kuasa yang berlaku pada bulan Disember 1981 telah memberi kuasa kepada regim Jerry Rawlings, seorang yang kagum dengan Qaddafi dari Libya.

Regim Rawlings telah menggecam pembuangan itu sebagai satu tindakan untuk mengancam kestabilan negara Ghana. Kepulangan pelarian akan membebani negara itu. Pelarian telah menambahkan saiz Accra — ibu kota Ghana sebanyak dua kali.

Orang Ghana, yang bekerja di Nigeria, pernah mengirim wang kepada saudara-mara mereka di Ghana. Kini, ekonomi negara Ghana mengalami kemelesetan apabila pekerja

tersebut balik dari Nigeria.

Pada tahun 1970an, minyak merupakan tenaga penggerak ekonomi Nigeria; menjelang 1980an, ia membekalkan 90% daripada semua tukaran asing dalam negara tersebut dan 80% daripada pendapatan kerajaan. Minyak dan hasil lain yang terdapat di Nigeria adalah semata-mata untuk dieksport.

Menjelang 1982, Nigeria bukan sahaja mengimpot makanan asas sebanyak US\$2 bilion setahun, tetapi juga mula mengimpot hasil-hasil tanaman yang dulunya dieksport oleh negara tersebut!

Apabila ekonomi minyak Nigeria melambung, beribarbu petani Nigeria telah berhijrah dari kawasan luarbandar ke kawasan bandar untuk mencari pekerjaan.

Di antara mereka yang berhijrah itu termasuklah berjuta-juta petani yang tidak bertanah dan pekerja-pekerja dari negeri-negeri lain di Afrika Barat.

Nigeria yang mengalami 'Kekurangan tenaga buruh' telah menarik penduduk-penduduk asing untuk menetap di negara itu.

Satu perjanjian membolehkan penduduk-penduduk bergerak dengan bebas dalam kawasan Kesatuan Ekonomi Negara-negara Afrika Barat. Hanya penduduk asing yang bernasib baik sahaja mendapat pekerjaan, yang mendatangkan gaji yang paling rendah di seluruh Nigeria. Pekerja-pekerja asing dari seluruh Afrika Barat bersama dengan berjutajuta penduduk Nigeria yang menganggur membentuk kelaz terbawah di Nigeria.

Dengan berkembangnya krisis ekonomi dunia, negara-negara 'dunia ketiga' telah mengalami kemelesetan ekonomi dan Nigeria juga tidak ketinggalan.

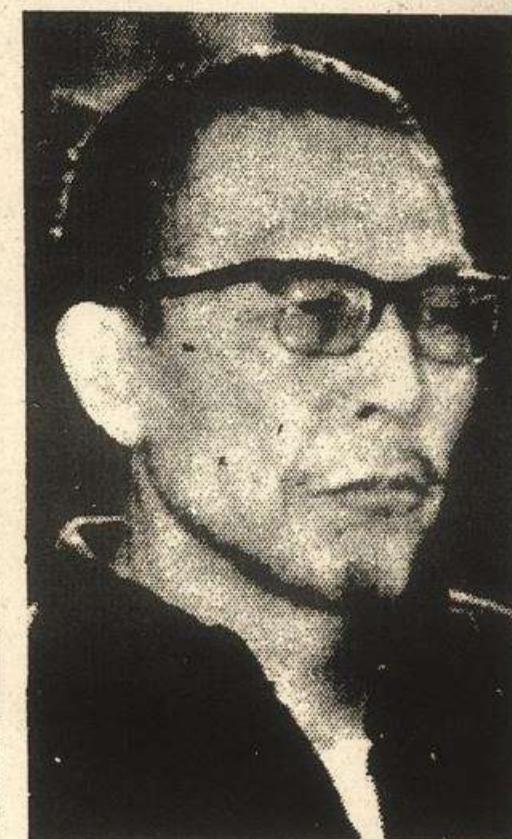
Hutang luar negeri Nigeria berjumlah sekurang-kurangnya \$11 bilion; dengan itu, Nigeria menjadi negara berhutang yang terbesar sekali di Afrika. Apabila harga minyak jatuh di pasaran dunia, ekonomi Nigeria turuterosot. Menjelang 1982, pengeluaran minyak Nigeria telah jatuh sebanyak 24%.

Kedua-dua ekonomi tersebut telah mengakibatkan peninda-

CHIANG-CHING DAN CHANG CHUN-CHIAO TIDAK MENYESAL LANGSUNG



Chiang Ching



Chang Chun-Chiao

"Revolusi bukanlah jenayah!"

Pada 25hb Januari, regim Peking telah mengumumkan bahawa hukuman mati kepada Chiang Ching dan Chang Chun-Chiao pada 1981 akan dikurangkan kepada hukuman penjara seumur hidup.

Dua tahun lalu, pihak berkuasa telah bersetuju menggantungkan hukuman mati itu bila tamatnya perbicaraan Chiang Ching. Pada akhir perbicaraan itu, Chiang Ching telah mengatakan "Revolusi bukanlah satu jenayah dan kita berhak memberontak. Jahanamlah pihak berkuasa, jahanamlah Deng Xiaoping!"

Pemimpin-pemimpin parti dan negeri mengaku bahawa kedua-dua Chiang Ching dan Chang Chun-Chiao terus mempunyai pendidiran yang teguh. Pada bulan Ogos yang lalu, pengurus parti, Hu Yao-Bang berkata bahawa Chiang Ching 'tidak menyesal langsung' dan

'masih mempunyai sikap bermusuhan terhadap kerajaan... Dari segi politik dan ideologi, sikapnya 'masih merupakan sikap seorang musuh.'

New York Times melaporkan salah satu cara bagaimana Chiang Ching menentang: Ia telah diberi pekerjaan dalam penjara, iaitu membuat anak patung, tetapi ia menyulamkan namanya pada setiap patung. Patung itu tidak dapat dijual dan disimpan dalam gedung-gedung.

Walaupun Chang Chun-Chiao dikatakan mengidap penyakit batah, ia terus menentang pihak berkuasa.

Jika kerajaan menghukum mati kedua-dua pemimpin tersebut, ini akan membawa perhatian kepada negeri Cina dan pendirian revolusi dan warisan Mao serta Revolusi Kebudayaan.

Agenzia berita Reuter me-

lapurkan bahawa diplomat-diplomat barat berkata bahawa kepimpinan sekarang tidak ingin meneruskan hukuman mati kerana "kesan tindakan itu terhadap kestabilan negeri Cina dan imejnya antarabangsa yang baru tercapai."

Perbicaraan yang berlaku dua tahun lalu telah mengakibatkan kegiatan kumpulan Maois yang lebih cergas yang telah mengagumkan pemerhati di dalam dan di luar negeri.

Seorang pegawai Cina memberitahu seorang wartawan Jepun bahawa persetujuan yang dibuat ke atas Chiang Ching dan Chang Chun-Chiao merupakan satu 'kes. khas' dan 'kita harus ingat kesan politiknya.... adalah lebih baik jika mereka itu hidup.'

SUHARTO DILANTIK BAGI TEMPOH LIMA TAHUN LAGI



san penduduk Nigeria, terutamanya pekerja asing.

Akan tetapi, mereka ini mainkan peranan penting dalam menentang kelas memerintah Nigeria.

Kebanyakan penduduk asing yang beragama Islam telah menganggotai beberapa gerakan Islam di bandaraya-bandaraya Nigeria.

Sejak 3 tahun lalu, pekerja-pekerja ini terlibat dalam beberapa pemberontakan yang menentang pihak berkuasa Nigeria.

Walaupun kerajaan Nigeria menganggap pemberontakan-pemberontakan itu sebagai berunsurkan agama, kebanyakannya bersifat 'pemberontakan rakyat' yang menentang pemerintah tersebut.

MPR Indonesia, yang dianggotai oleh 920 orang ahli serta badan pembuat-dasar yang tertinggi di Indonesia, telah melantik Jeneral Suharto bagi tempoh 5 tahun lagi sebagai Presiden Indonesia.

Pada hari perlantikannya, Majlis itu yang hanya berhimpun sekali dalam 5 tahun telah melantik Jeneral Umar Wirahadi-Kusumah sebagai Wapres (naib Presiden) yang keenam. Umar merupakan jeneral Jawa pertama yang dapat menjadi Wapres.

Sejak kemerdekaan negara itu, Indonesia pada kali pertamanya mempunyai seorang Naib Presiden dengan latarbelakang ketenteraan. Semua bekas Naib Presiden Indonesia Allahyarham Dr. Hatta,



Sri Sultan Hamengkubowone dan Tun Adam Malik adalah orang awam.

"YOL"

"Yol" is surely one of the most courageous, instructive, and truly progressive films made.

"Yol" is the story of five men who get a few days' leave from an "open prison." One convict, a young and simple sort eager to see his bride, loses his identity papers and is held at the first checkpoint. Another prisoner courts a young girl and lectures her on obeying him, after which we see him asserting his masculinity at a seedy brothel.

One prisoner is killed along with his wife by her younger brother; another punishes his wife for having "dishonored" him and then tries desperately and in vain to rescue her when she is dying. The fifth prisoner, a Kurd, witnesses the death of his brother and other Kurdish nationalists, and joins the Kurdish resistance movement.

The scenes, shot throughout Turkey, offer a unique look into the lives of working class and peasant Turks (and Kurds), and their relationships within a system of political repression and patriarchal oppression.

"Yol" provides a panoramic view of political, socio-economic and cultural aspects of Turkish life, including the national question and the position of women. It is in this respect that the film is so comprehensive, honest and illuminating.

"Yol" is certainly far from mere political sloganeering in celluloid. The director, Yilmaz Guney, deals in a very sophisticated manner with the political repression of the Turkish state, the oppression of the Kurdish people, and the backward social conventions that bind men and women, and parents and children. Guney's emphasis in the film on the oppression of women, which he shows in stark detail, is most welcome and quite unusual for a Middle Eastern filmmaker.

The film is sad and could indeed be regarded as depressing. But that is the reality. Still, it does not remain on the level of tragedy, and certainly never slips into cynicism, resignation or fatalism. Human love and political resistance are depicted.

Some of the scenes that portray these sentiments are astounding. The man whose wife had "dishonored" him — and who is duty-bound, according to convention, to expunge the shame by killing her — decides in the end, though too late, that he doesn't want his wife to die, and tries desperately to revive her during an arduous trek through the snow.

In another searing sequence, the prisoner who is held responsible by his wife's family of causing the death of one of her brothers, is riding the train with his wife and children, from whom he had been long separated. Passion overcomes the couple, and they attempt to make love, standing, in the toilet. Discovered by outraged passengers, they are almost torn to pieces in front of their children. The train police halfheartedly protect them, but they are shot to death by the wife's younger brother before the next stop.

The flashback scene of the Kurdish prisoner — where

A film directed by Yilmaz Guney

he is riding his horse on an open field wearing the baggy trousers of Kurdish men and a long scarf trailing behind him — is also beautiful and touching. Toward the end of the film, he decides not to return to prison. In a scene reminiscent of the flashback, we see him riding his horse toward the mountains with his comrades.

It is scenes like this that make the film at once powerful and very progressive. Guney differs from the European filmmakers who are essentially analysts of dissolution, who are best at portraying the vicious bourgeois forces unleashed, but weaker on the forces of reconstruction.

With filmmakers like Bertolucci and Costa Gavras (artistically very different types), the indictment is ultimately of the failure of the bourgeoisie to live up to the ideals of its own civic culture. Guney seems to have no such illusion about the bourgeoisie.

Perhaps in the third world, where pre-capitalist systems of production and social relationships remain, the point is not to criticize the bourgeoisie for betraying its ideals, but to show the possibilities inherent in an entirely different culture and class. The scenes of love, solidarity and resistance among working class people in a politically repressive and patriarchal society transcend the level of despair and point to an alternative, however undeveloped.

"Yol" shared the 1982 Golden Palm award in Cannes with Costa Gavras's "Missing." Considering the difficult conditions under which it was made, the film is technically superb.

The director is sought as a fugitive from "justice" by the Turkish government, and faces 100 years in prison should he return there. He is accused of killing a right-wing judge during a fight in a restaurant. He escaped from Turkey around October 1981, and received asylum in Europe. From Switzerland he finished "Yol" with the help of his assistant, who is also credited with direction.

Guney has had many run-ins with Turkish law, and his work has been labeled "communist propaganda" by the authorities. He has been arrested and tried on political charges many times. A letter he wrote to the director of a film festival in Spain cost him a 5-year sentence because he ended with "Long live the Spanish and Kurdish people." Guney comes from a small village in the Kurdish part of Turkey where his father was a farmer. In Turkey, the Kurds are officially known as "mountain Turks," and any talk of a "Kurdish nationality" is dangerous and considered subversive.

"Yol" is a must to see, with its focus on the repression of the military regime, on sexual politics, and on simple human emotions that can somehow break through oppressive social relations. It is more revealing about Turkish society than are many books on the subject. It is a powerful, extraordinary tale of types of repression and levels of resistance.

Halim Hj. Salleh, Bureaucrats, Petty Bourgeois and Townsmen: An Observation on Status Identification in Kota Bharu

(Monash Paper on Southeast Asia, No. 8, 1982)

Halim Salleh's monograph on status and class in Kota Bharu, Kelantan is an important contribution in several aspects.

While rural Kelantan has been the subject of many studies, disproportionately less attention has gone to its urban communities.

Kota Bharu is especially interesting because it is probably the largest Malay town in Peninsular Malaysia with a clear Malay majority population.

Perhaps most importantly,



pioneering attempt in the Malaysian context at breaking with conventional urban sociology in favour of class analysis.

Halim's major conclusions from his field-work in Kampong Bendahara, Kota Bharu, are:

(1) Kota Bharu's growth has involved a physical transformation of the old 'royal town', with the old 'aristocratic' enclaves breaking down and giving way to barely distinguishable urban kamungs ('town wards').

(2) Kota Bharu's emergence as the regional centre for capitalist expansion has

resulted in a new occupational, and hence class structure, not fully capitalist, but nevertheless differing fundamentally from the social configuration inherited from pre-colonial times.

(3) A new social, cultural and ideological life incorporating indigenous as well as modern (western) elements has developed in Kota Bharu, which partially reflects the physical and economic transformations undergone.

(4) The continued primacy of status — rather than class — in popular consciousness is explained by the "articulation between indigenous bourgeois (sic) ideology and the capitalist relations of production". This somewhat confusing statement apparently refers to the partial development of capitalist relations of production on the one hand and the use of pre-capitalist dominant class positions — expressed today in the form of 'status' — to advance elite interests in increasingly capitalist Kota Bharu.

(5) Class inequalities are further obscured by intra-class rivalries, rapidly changing

class relations and indigenous-inspired ideologies denying or obscuring class differences.

Halim's field study culminates in a confusing closing chapter utilizing a very wide variety of anthropological and sociological concepts put together in an effort to synthesize his major findings, especially in the admittedly difficult area of ideology (see conclusions 4 and 5 above).

This is most unfortunate as it provides a disappointing final touch to otherwise interesting and insightful field observations and analysis. Poor editing and proof-reading by the publishers only make matters worse.

Besides his analysis of the Kota Bharu urban formation, he also offers important insights and propositions on a variety of related subjects including the character of pre-colonial Kelantanese society.

Halim's study is significant for other reasons as well. It is among the first published historically-informed class analysis undertaken on Malaysian subjects and it is hoped that it will not be his last.

Jomo K.S.



Universiti (secebis nukilan dari renungan)

*kaulah menara gading pembawa nikmat bakal birokrat, bourgeois, kapitalis & komprador
kaulah gubuk buruk pertapaan anak tani, nelayan & proletar
kau membedung manusia pura-pura
kau menanam benih kebenaran
kaulah medan perang dunia dan rohaniah
kau dalam konflik
kau tidak berdosa
anak-anakmu berbagai ragam
kau perlu mengawasi
anak-anakmu mengumpul dosa-dosa*

Mahasiswa Menggugat (suatu contra)

*Dalam perjuangan yang akhir
saat sinaran kemenangan
akulah satu-satunya dari tiap 400*

kerana pengorbanan

D.O.

asst. manager

eksekutif

anikaragam 'tuan'

pantang disebut tiga angka

dalam pengiraan selepas pengurusan

alfasud

citroen

volvo

anikaragam dorongan kapitalis

suku empat angka keluar negeri

? ke Baling

bisu!

A.Z.

*Aku tidak takut mati
Aku tidak lagi takut terhadap maut
Sudah pun aku tahu
Kedinginan dan kegelapan ruang mu
Yang membawa ke alam hidup*

*Aku takut kepada kehidupan
Yang bukan hasil kematiian
Suatu kehidupan yang mengakukan tangan
Dan merintangi perjalanan kita*

*Aku takut kepada ketakutan ku
Lebih lagi takut kepada
Mereka yang
Tidak tahu ke mana
Haluan dan persis berpaut
Kepada sesuatu yang dipercayai
Adalah kehidupan, tetapi kita sedar ia sebenarnya
Maut menjelma!*

*Tiap hari aku hidup untuk membunuh maut
Tiap hari aku mati untuk menanggung hidup
Dan dalam kematian terhadap maut ini
Aku mati beratus kali
Dan seratus kali juga aku bangun
Diusang dengan limpahan kasih
Kasih yang disuburi dan
Dikukuhkan oleh
Kesejahteraan dan ketabahan harapan Rakyat ku*

alihibaha: Nasir

SENANDUNG PELARIAN PALESTIN (1)

(i)
Dalam pelarian ini
kami menata hari-hari yang kelam
kami mendakap hati-hati yang redam
kami menunggu janji-janji jadi setia
kami memburu mimpi-mimpi jadi nyata
iya, nurani kami telah lama tercalar
harga diri kami telah lama tercabar.

(ii)
Di sini kami dewasa
dengan irama dendam dan udara berbara
di sini kami terbiasa
dengan kejam alam dan rona fatamorgana
iya, lihatlah asap dan debu perang
meliliti wajah kami yang murung
dengarlah dentuman bom dan senapang
menutupi ratap kami yang rundung.

(iii)
Di tengah deraan ini
kami mengasah sumpah
di celah siksaan ini
kami melimau darah
akan kami cari kembali
runtuhan pusaka peristiwa
akan kami diri kembali
robohan kota peribadi
iya, suatu waktu kelak
suara kami akan gemita dalam sorak

(iv)
Di hari kemenangan itu
mentari akan kembali semarak
dari daerah ke daerah
melati akan kembali semerak
dari rumah ke rumah
iya, umat palestin akan pulang
menyambung sejarah gemilang.

1983

AZMI YUSOFF.